中華民國僑委會登記証台教新字第壹式肆號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物
工商日報
THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
43, Des Voeux Road, Central HONG KONG
Cable Address 2078
P. O. Box 68
中華郵政登記認為第一類新聞紙類
督印及承印 工商日報有限公司
今日出紙三大張 港幣壹毫

今日出紙三大張仍售一毫

艾森豪建議
大量增加防衛費 與蘇作科學競賽

[illegible]

艾克謂美必須在新武器方面
動用大量金錢 對付蘇聯挑戰

[illegible]

中程飛彈獅子座二型
美宣佈放射成功
時速一千三百哩射程一千哩

[illegible]

史巴克發表演說稱
蘇聯放射人造衛星 刺激北大西洋團結
要求美科學秘密分享盟國

[illegible]

聯大政委會通過
裁軍委會增加名額
希望蘇聯再參加

[illegible]

美國製成潔淨氫彈

[illegible]

美定下月一日
發射人造衛星

[illegible]

諾斯達德將軍指出
在飛彈進展時代 轟炸機仍不可少
蘇將無法抵禦報復性轟炸

[illegible]

英發表對日本戰爭史稱
香港為孤立前哨 常常有失守之虞
當時反間諜組織不佳致為日軍所乘

[illegible]

克魯契夫忘形當衆侮辱英國
並謂朱可夫行動「自由」

[illegible]

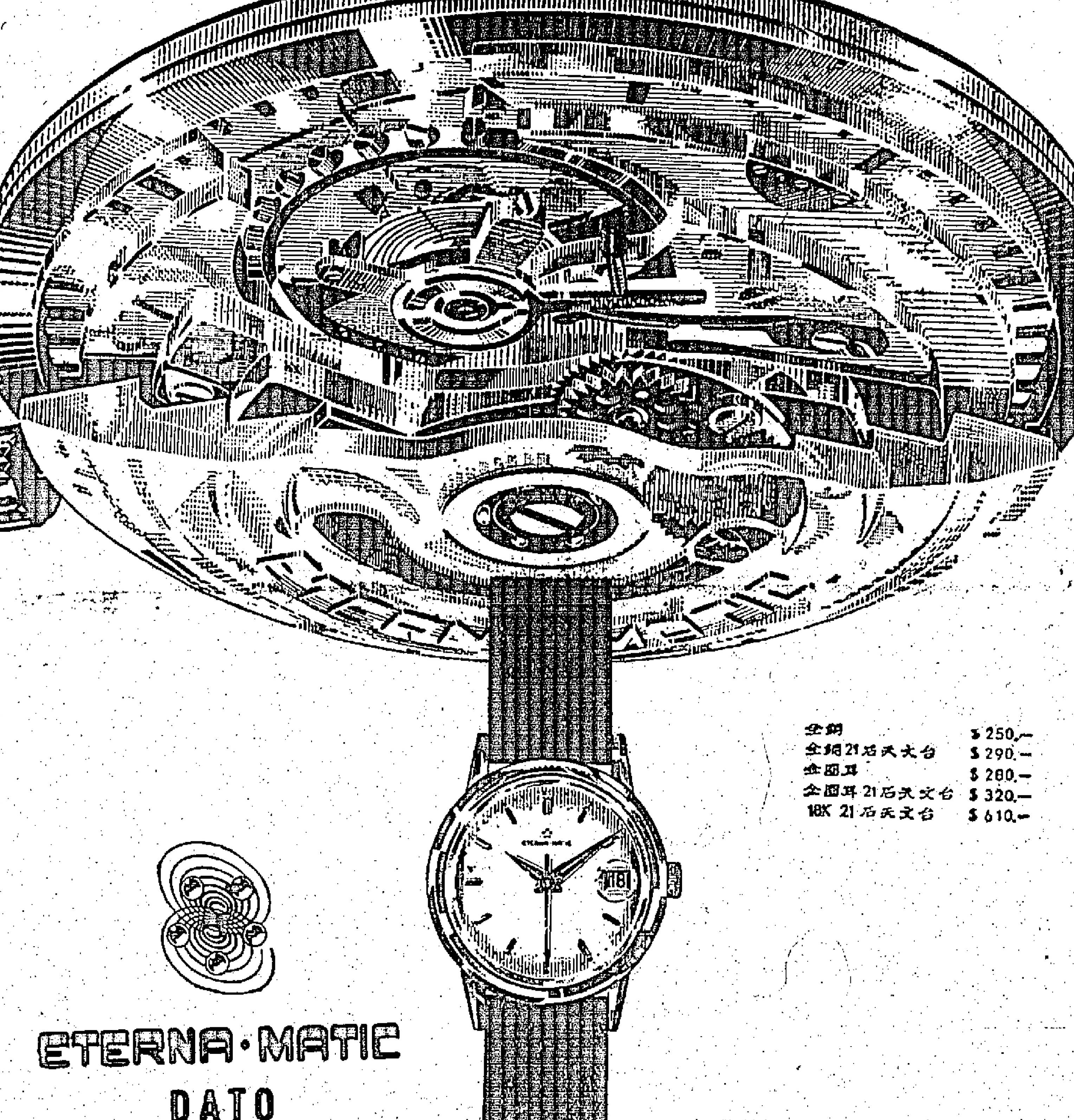
對共同安全計劃
杜尼斯重申信念

[illegible]

葉公超外長抵達巴格達

[illegible]

化粧品為婦女
荷蘭維他命營養化
德國粧品
靚！靚！靚
艷顏霜
Norvi Bio Hautnährcreme
改造花容 美化玉手 肌膚嫩滑 嬌艷動人



電話：三三三二五 三三三二四
地址：香港大道中三十七號
龍子行擴充營業開幕
即日開幕
新建設·新裝置
新貨品·新風格
空氣調節·涼爽咸宜
開幕伊始，凡惠顧貨品二十元或以上者，贈打火機一個，贈罄即止。
本公司謹定十一月十五日（星期五）遷回原址——大道中三十七號——擴充營業了。
集中歐美名廠產品
精選上等簇新百貨
是顧客最理想之百貨商肆
本公司經售榮譽商品之一
雨衣之皇——禦寒禦雨 宜晴宜晦 馳譽寰宇
SWALLOW
Fine in the Rain
"燕子"晴雨褸
質料：全毛甲巴甸：自動封鎖布。
顏色：深寶藍，杏色。
特點：附加拉鍊活動毛裡，携帶輕便。
歡迎指導

共黨陰謀製造事端 檳榔嶼學潮極嚴重 學生警察發生衝突

鎮暴隊使用催淚彈驅散聚集學生 當局下令華文中學停課

【檳榔嶼十四日美聯社電】馬來亞教育部下令超齡學生退學，此間滿僑學生今日曾與警察衝突。警察企圖驅散擁擠在檳榔嶼女子中學之大群學生時，學生受傷者在三十與四十人之間。暴動學生擁入女校時，警入校內。警方估計暴動者約共一千五百人。馬來亞政府命令超齡學生退學，因若干學生有危害公共治安之虞。

【檳榔嶼十四日路透社電】此間警方宣稱：警察鎮暴隊，今日曾以催淚彈對付聚集此間華僑女子中學之數百華僑學生。目擊者稱：學生數人因催淚瓦斯窒困，一女生於擁擠中遭踐踏，已被送入醫院。此間華僑學生抗議政府決定禁止超齡學生上課。兩間僑校之男生數百人，今日結隊往華僑女子中學，強迫該校學生參加，警察鎮暴隊，兩車疾馳抵校，命令此等學生離去。學生不理，相持一小時後，警察乃向彼等施放催淚彈。大約十五分鐘後，學生始散。[illegible]

【檳榔嶼十四日路透社電】此間警方宣稱：[illegible]

對軍火運往突國問題 英美法意見紛歧 造成極緊張局面

法反對盟國以軍火運交突尼西亞

【巴黎十四日路透社電】英國與美國兩國，決定以少量軍火運往突尼西亞，以使突尼西亞不致轉向共產集團乞求軍火。法國對此表示反對。[illegible]

【倫敦十四日路透社電】英國外部發言人今日稱：英國仍在考慮以武器運交突尼西亞之問題。[illegible]

杭立武大使 拜訪乃沙立

【曼谷十四日中央社電】中華民國駐泰大使杭立武，昨曾拜訪泰國新任陸軍總司令乃沙立元帥，[illegible]

美日兩國正討論 載原子武器軍艦 將來訪日本問題

【東京十四日合眾社電】日本報紙今日報導：美國與日本正在商討載有原子武器之美國軍艦將來訪問日本港口問題。[illegible]

紐約華僑退伍軍人 為救助港澳難胞 正展開募捐運動

方治呼籲華僑捐輸救助難胞

【紐約十四日中央社專電】大陸災胞救濟總會秘書長方治，今天在此間招待會中，呼籲紐約華僑踴躍捐輸，救助港澳難胞。[illegible]

巴黎發生搶購黃金熱潮

【巴黎十四日電】巴黎黃金市場今日發生搶購黃金熱潮，[illegible]

蘇聯向日本開玩笑 謂「明日」簽訂和約

【莫斯科十四日合眾社電】蘇聯領袖克魯雪夫及布加寧兩人，昨晚在莫斯科招待會中，建議與日本於「明日」簽訂和約。此兩位蘇聯領袖昨晚在埃及使館之招待會上，向日本駐蘇大使門脇季光提出此項開玩笑之建議。門脇季光隨即答稱：「吾人隨時準備簽訂和約。」克魯雪夫謂：「吾人欲明日即行簽訂，並無其他條件。」此日本大使於是知蘇聯人之建議，並非出於正經，僅為鼓勵之談資而已。

菲國執政黨獲勝 可控制上下兩院

傳三個選區發生投票舞弊

【馬尼拉十四日合眾社電】菲國十四日選舉結果，執政黨已確定可控制參眾兩院。[illegible]

莫斯科電台廣播說 太空狗「安然而終」

【倫敦十三日美聯社電】莫斯科電台星期三晚稱：蘇俄第二顆人造衛星所載之狗係「安然而終」，暗示此狗現已死亡。該台插播此語，謂俄不願使人對人造衛星過份大驚小怪。

【莫斯科十三日路透社電】俄著名生理學家醫學科學院傑尼戈夫斯基教授今日稱：俄太空狗「萊卡」「必死」。「莫斯科新聞」今日刊出傑氏接見該報記者之談話稱：「於實驗情形下，此狗必死，因俄第二號人造衛星不會飛返地球。」又稱：吾人終能使一頭犬活著回返，以便製造能使人類安全旅行太空之人造衛星。

蘇謂在兩年之內 發射火箭至月球

【莫斯科十四日路透社電】蘇聯科學院之斯坦尼科維茨教授於接見記者時稱：蘇聯計劃於十八個月至兩年之內發射火箭至月球。[illegible]

印尼總統 將訪南美

【耶加達十四日合眾社電】印尼總統蘇卡諾將訪問南美洲巴西、阿根廷、智利、墨西哥、厄瓜多爾等國。[illegible]

尼克遜演說指出 美國與西方盟國 具擊敗蘇聯力量

泰勒發表談話要求美人鎮靜

【華盛頓十四日美聯社電】美國副總統尼克遜星期三晚宣稱：美國及其盟國具有擊敗蘇聯之力量。[illegible]

杜卿與史帝文生 下週將舉行會談 商北大西洋事宜

【華盛頓十四日合眾社電】美國務卿杜勒斯將於星期一與史帝文生會晤，[illegible]

沈昌煥昨在立法院 報告訪中南美經過

【台北十四日中央社電】外交部長沈昌煥，十四日下午在立法院外交委員會報告訪問中南美各國經過。[illegible]

英美已通知法國 欲以象徵武器 運往突尼西亞

杜尼斯對此將發表正式聲明

【華盛頓十四日路透社電】此間外交界人士今日稱：英美欲將步槍及彈藥之一般象徵武器運往突尼西亞。[illegible]

為紐約時報主持人塞資柏格先生惜

——並請當局從新檢討我對國際宣傳政策

南嶽

這多年來，不少美國的政治家、軍事家、文化工作者、報人們訪問過台灣，從他們所發表的言論看，可以說大部份是友人的立場說話，我們也應該對於這些誠意的友人，表示極大的感謝。

即如上月紐約時報發行人塞資柏格先生訪台，我當局除了隆重接待之外，更由中外報界的先例，對自由中國各方面的情形和士氣，[illegible]

然而，事實却來了一個相反，竟使我們疑心這位塞資柏格先生是一個「老滑頭」的人物，當他及其眷屬離開台灣之後，他在報紙上所發表的大大地矛盾，我們不知道塞資柏格先生的態度立場使我們「佩服」還是「驚訝」？[illegible]

[illegible]

台北發生箱屍案 央行職員被謀殺

兇手四人已全部落網

【台北十四日中央社電】[illegible]

澳洲勞工部長 指摘共黨人物 影響港口工作

【堪培拉十四日路透社電】澳洲勞工部長今日在眾議院指摘共黨領袖，已阻撓各港口工作之進行。[illegible]

德國 痔根斷 內服消痔丸（壹筒痊癒）

優點：不寒不燥，無麻醉性，老少咸宜，孕婦可服。服食此丸，保證絕對安全，短期即見特效，止血止痛止腫，退炎消脹，免施手術，痔瘡自然消失，根本治療，永不復發。

主治：新痔，頑痔，血痔，內外痔漏，脫肛，大便帶血，及肛門一切疾患。

德國漢堡 愛活大藥廠出品 港澳各藥房均有代售

注意：請認明綠地紅白線盒標（原裝）印有中西文，以免誤購贗品。

專門根治 氣喘

氣痛氣喘 哮喘久咳 心翳氣頂 胸腹脹痛

專科中醫 周治平 立單担保斷根 特效專藥，三天包效

香港工務司署通告

為「供給食水與港口工程部船艇」事

茲招投一九五八年度供給食水與港口工程部所有停泊在港內及港外之船艇，欲知詳細情形請向香港政府合署東座二樓港口工程部總工程師詢問可也。

一九五七年十一月十五日 工務司 英格理

海員通告 一九五七年第二十（T）號

為「香港領海九龍海峽石（老鼠排）燈台」事

日期：一九五七年十一月十五日

附註：海峽石（老鼠排）燈台光照遠程暫由拾英里減至五英里。其時間不變。

關係海圖：第三二七九號及第一四六六號燈台目錄第六——五四冊第三五六二號。

一九五七年十一月十四日 海事處處長 柏赫

香港政府物料管理處佈告

本處在一九五七年十一月十五日政府憲報公佈招商承投下列各項承供應品

承修理竹棉

投標格式紙可向北角電器道二四九號本處索取

政府物料管理處代處長 何禮弼

一九五七年十一月十五日

承頂啟事

啟者香港皇后大道西五十八號地下榮生味粉廠由林尚榮，唐巧珠，林太淡，林太壽等合資經營（以下簡稱出頂人）今出頂人志願將上述之榮生味粉廠全盤生意招牌商標（Certificate No. 512 of 1954 in class 42）一概轉讓與本港干諾道中一百五十三號二樓黃秋懷先生承受（以下簡稱承頂人）。[illegible]

一九五七年十一月十五日 出頂人 承頂人 律師韓潤桑律師事務所 地址：香港皇后大道中

遺失啟事

茲因遺失香港滙豐銀行保管庫第一一六三號鎖匙一條，除另請補發外，特此聲明所失之物作廢。

一九五七年十一月十五日 黃 堂啟

生意轉讓聲明

茲遵照香港法例第四十九章防範假冒轉讓生意則例第三節之規定通告如左：

啟者王定源寓香港北角英皇道三百二十五號三樓商人（以下簡稱出頂人）用燕窩樓名義在香港北角英皇道三百二十五號地下經營香港北角燕窩樓有限公司（以下簡稱承頂人）承受現定期於一九五七年十二月十五日在下列律師行交易清楚。[illegible]

出頂人 承頂人 代表律師 林柔芳律師行啟 香港大道中商行八樓

一九五七年十一月十二日

渣打銀行

一八五三年英國皇家憲章註冊 香港分行設立已有九十九年

地址：香港皇后大道中三號

儲蓄部

專員管理 忠誠服務

交收快捷 存額不限

儲款週息 二厘五算

半年複利 保証安全

社論

共黨現階段的陰謀
——遠東危機的可能性

前日我們論及莫斯科共黨會議之目的在於團結所謂「社會主義國家」，挽救危亡，但在當前主客觀條件之下，他們是從共黨體系本身來解決內在的矛盾，事實已不可能，因此，在他們的辯證哲學裏，以外在的變化刺激來影響內在所謂「量變」，是他們應有的應策。所以，我們不應坐視他們的內部問題，還得注視到他們的對外陰謀。

共黨對外陰謀的運用，不外兩大原則：其一爲綏靖，其二爲進攻。前者如所謂「和平攻勢」，後者如發動局部戰爭或內部擾亂。[illegible]

[illegible]

最後，我們就要看遠東方面。[illegible]

各地通訊

大陸專上學生堅強不屈 唾棄「黨化」教育
中共以「開除學籍強迫勞動」手法 代替「政治思想教育」迫學生就範

【本報特訊】[illegible]

中共承認有反抗情緒 數百萬中小學生被迫下鄉勞動
們被導輕視勞動及不服從調配

[illegible]

共區道德淪喪殆盡 強姦雞姦風氣熾烈
武昌一工人蹂躪男女查卅人

【大道社訊】[illegible]

中共限令焚毀「右派分子」作品刊物
赤色詩人艾青詩篇中共

【大道社訊】[illegible]

菲律賓社會風氣敗壞 姦殺擄人勒索案頻仍
岷市各報每日均有此類消息刊載

【本報馬尼剌航訊】[illegible]

台北市三輪車工友 張谷治拾金不昧
拾款三萬元送警以候失主認領

【台灣通訊】[illegible]

分類廣告

遺失作廢

遺失聲明

大明日記號啓事

謝啓 羅氏宗親會

西人教授純正英語

華捷洋行 利家牌 $950

新記銅行

威利鐘

「美國移民」申請書

角鋼 新月

瑞香園 代客貯貨

地磚平沽

香港炭粉公司

泰國航空公司 最新超級星座捷運舒適 SUPER-G CONSTELLATIONS 定期飛航 香港·曼谷·仰光·台北·東京·西貢·星加坡·加爾各答·安哥

鑑美木器 更耀光奪目 MANSION POLISH 請用「文生」傢俬蠟

開利是牌 新型自動電熱水瓶 IGNIS

醫藥的露 外用強身新藥

崔玉英 婦科

余日初 外皮

快服通

雜症體弱

催眠 治病

李冰妍 婦科

謝俊 眼 耳鼻

蔡德芬 眼耳鼻喉 頭部痛症

疑癖

洪亮 鼻 耳

胡逸 水腫

見血體弱

謝柏年

尿腫

廖秀瓊 老牌婦科

皮膚 疥瘡 尹國良

熊天鏡 贈醫

印度老申甸 眼科

王廣發 癬

白蝕 尿病

梁爲人 婦科

劉惠珍 婦科

何麗貞 婦科

洪冠洲 喉鼻 眼耳

吳景全

血 痔 瘡

面容 皮膚 康事醫容所

梁舜華 婦科

特效藥

洗偉善

狐臭 痘痕 曲線

關鐵魂 痔痛

方佐中醫師 特長：X尿病 腸胃病 保證斷根

廣仁堂藥行

黃 婦科

尚有分類列第四頁

抽煙証實危險後 酗酒也能生癌

不過頭部患癌，二十年前還不治之症，但今年已有一半可以痊愈了。

據新近調查，抽煙據證有另一使人懷疑的來源：酗飲（烈酒）。美國癌症學會在研究中，發現到經常飲得過多的人，也易患癌。[illegible]頭部生癌，在未來一代，抽煙飲酒的嗜好，可以倍於今日。

[illegible]醫生說：「我們也了解到，經常過份飲酒，會引致喉部更多的癌症發生。」[illegible]有限制飲酒的人，也是因酒精直接進入體內，以致更易產生了癌症的人，而使患癌的研究[illegible]

其實飲酒過多的人，也易於患癌。[illegible]

[illegible]對人的頭部到頸部患癌的治療，五萬是列入頭部的癌症裡。

這一種，這些部份患癌，在二十年前還是不治的絕症，今日，已有百分之五十的患癌者可以治愈。這一進步，在癌症最困難部份中，發現了新的外科技術治療。如放射的X光幅射治療，特別整形外科，補整手術。今日的人的面部，大部份可以移去，頸、舌、咽喉、食道、頸移換後，不論男女，都能過一個長時間的正常生活。

關於治療頭頸各部患癌的方法，用外科抑用X光治療？醫生對這點是分歧的。例如名醫海斯馬田便提倡用手術，移去口部的小癌細胞。自一九四〇年他便改用手術代替放射治療，其成效是比較高。他的「特種手術」，能把頸、舌、頸移去。其效率由百分之二十增到百分之四十。

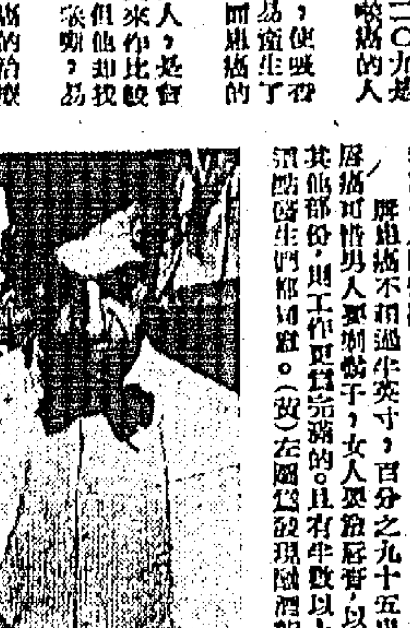
另一名醫葛爾斯因，則認為X光治療更有效，比率達到百分之四十六。他使用針插入患癌纖維裡，隨之使用X光治療法。

對患喉癌，該使用X光線或手術？其實際關係是微妙。有人靠了半個舌頭、喉頭，對說話仍不阻礙，除非全部割去才失聲。另一名醫伯里第，他主張初患癌的人用輻射治療，效率達到百分之八十五。他經五年研究與施治，病人的聲線也如往昔。艾亨教醫生對喉癌的病人卻施用「緊急手術」，治愈百分之九十。

這就是各有各的理論與手術。

然而今日的醫界補整手術是能使患病的人活得滿意生活，失聲的也可能訓練用「食道發音」，聲調雖稍近乾啞一點，然卻能使人聽得出。

[illegible]工作更為完滿的。且有半數以上是很有把握醫好。如果似其他部份，則[illegible]醫生們都同意。（玫）在國內發現酗酒能生癌的溫德醫生。



克魯契夫地位不穩 世界安全有危險

克魯契夫排除朱可夫元帥之後，似乎已大權獨攬了。可是在他打倒一個勁敵的同時，另有一班更強有力的政敵產生出來，會成為不斷的傾軋鬥爭。將來難保沒有人不利用外交政策來達成內政的陰謀，若果是這樣，世界的和平就會受到直接的威脅了。

·古原·

朱可夫元帥的撤職似乎已在蘇俄政權的上層掀起一道能大大危害世界的橫流。

朱可夫元帥被正式宣告撤職一點，是明白表示蘇俄在史達林死後的一個時期已進入一個新階段——一個克魯契夫獨攬大權的階段。

世界會受到傷害的原因是很明顯：克魯契夫雖然清除了他的勁敵，可是因為他的急迫的手段，所以和脆弱，在蘇聯換社會[illegible]

在處於一個排除異己的人的漩渦裡，他一定要剷除最高統帥部中著名支持朱可夫的人，不然的話，他們就會合力發動政變來推倒他。

克魯契夫處境的困難還不祇此。他所以能夠排除朱可夫，完全因為得了最高統帥部中強有力的朋友的幫助。然而在莫斯科，今日的朋友往往會成為明日的仇敵。

倒朱可夫的軍人都是幫助克魯契夫打醉心政權的。除非克魯契夫能採用整肅的恐怖政策，如若不然，昨日幫助過克魯契夫的將帥們，難保明日不協謀來打倒他。

蘇政壇要角蘇斯洛夫

可夫在被排除的莫洛托夫、馬倫可夫和卡岡諾維支的朋友中，無疑能找到很多志同道合的盟友。

人的過失這件事。朱可夫在表面上是服從黨的處分，在實際上卻是一個計劃周密的行動，他要等待將來遇到更有利的時機，然後作捲土重來的鬥爭。

朱可夫蟬屈求伸

這一可能性使人特別注意朱可夫元帥個人在蘇共中委會承認個

還有一點，朱可夫元帥現在仍能存身於共黨之內。這一點在他和紅軍中的朋友和同志的關係上會產生特殊的後果。他們默然得到朱可夫的默許，在形式上同意斥責他。這一點也表示他們希望能存身於共黨的機構內。他們協同斥責朱可夫的用意，是防止他人指摘他們作反黨的活動。

朱可夫元帥和他的同志能存身於共黨的機構裏，已鑄定了[illegible]

[illegible]克魯契夫的政敵，因為他們的不斷傾軋，在國際間可能會[illegible]

在克姆林宮鬥爭中 紅軍的地位怎樣

朱可夫的被打倒，原因是高級軍官中，有些人想乘機出頭。

當蘇俄朱可夫元帥事件發生後，全世界的外交家和情報專家都對於蘇俄的軍隊，它們的組織，它們在蘇俄生活中擔任的角色和它們的內部關係，已重加研究。

蘇俄軍隊的龐大權力，早為非共產國家許多年所很關懷的基本對象。而比較少人知道的，蘇俄的政治統治者也一樣的關心。在二十年前，因史達林派的害怕，造成了許多蘇俄高級將領的被處極刑，以千數的低一級軍官的死亡和囚禁。

克姆林宮這個背面存着兩個因素。一個是蘇俄軍事領袖中可能不斷有政治野心。另一個是由於蘇俄軍隊是否階級的代表，而不是比較單純的共黨黨羽——蘇俄生活的內部緊張，比方不同生活水準之低，就弱了軍隊對蘇俄制度的忠心，在蘇俄的高級領袖，不是不想到的。

蘇俄軍隊的代表特性，係由於低級軍官而來，他們大部份是十幾二十歲被徵來服役的小伙子，來自全國各地，而被派服役於各師部隊兩年至五年（看他們所服役的部門而定）。蘇俄軍隊的職業軍人大部份是軍官階級，特別以上尉或少校以上。

但有幾十萬士官是來自各階層的。那麼，他們也不能不受殷賞還於蘇俄民間的緊張所影響。

爲了確保對軍隊的控制和紀律，就有一個特殊機關的存在[illegible]

大部份是包括共產黨員，大概一個軍官，或是被認可勝任的，充份政治的忠誠，是主要的條件。可是，軍隊中軍事指揮官與政治委員之間，早有很長歷史的緊張和鬥爭。軍事官員常感到政治委員是專來吹毛求疵和尋瑕抵隙的。對於軍隊的完成軍事任務，共黨單位偏向干涉，有時更設法跟軍事命令，有時更來個抵觸的措施，祇有在今年春天，朱可夫曾獲得原則上的協議，政治指導員不能批評指揮官的命令。

這一個嚴重判斷的問題，將是蘇俄的軍官團，特別是高級的一層，能否組成一個團結不貳的集團，可以在危機發生時，不致倒向黨的忠心。史達林以爲有這樣的一個死黨存在，因此在一九三七年把大部份將領置諸死地，現在一代的高級將領，因恐陷於前一輩的命運，可能有相當的團結。另一個令他們不能不考慮的，對是否團結的影響[illegible]

另一突起的軍人是莫斯科卡倫科元帥，他也是克魯契夫的親信，現任莫斯科軍區司令。

在另一方面，安東諾夫將軍是戰時的參謀長，做過很多年[illegible]

[illegible]使世界相信朱可夫是一個冒險家。有很多重要的外國人都熟識朱可夫，和他談過很多話，知道他的爲人。蘇俄把朱可夫描[illegible]

況且克魯契夫自己將來也會有一天處於困難境地，祇有採行對外威嚇的一法，才能保存他的政權。

三百年理論終結 戰鬥艦從今失踪

美國最後一艘現役巨艦威斯康辛號，現亦駛回紐約港內凍結，列爲廢物

[illegible]

一九四四年十月二十五日晨四時八分，美國主力艦「密士失必」放了最後的一輪大砲，也是戰艦在戰爭中的一場。沒有人想到，這是戰艦今日完成了她的一生。

末的必經一課，要懂得如何運用一艘戰鬥艦（五艘戰鬥巡洋艦），研究過的——但事實上永得不到。

美國戰鬥艦便在二百四十外發砲，歷經了五十分，日本的戰艦完了。一場古典式的紙上戰艦戰鬥便終結。海戰史專家嚴里遜（按：他寫有八厚冊第二次大戰美國海軍戰史）教授說：在這一役後，戰鬥艦與戰鬥艦的戰鬥便告終了。此後只有戰鬥艦擔任航空母艦、轟擊海岸砲壘、海軍主力艦。

今後的星期週刊、科學雜誌，不再分析新的海上無畏艦的戰術與可怕的海上戰鬥故事。大海洋不再有這一類古典海戰圖片了。

這一週，美主力戰鬥艦「威斯康辛」駛入紐約港，將是美國最後的一艘尚在海上昇火的戰鬥艦，卻已成爲除役的艦隻。這是它「入預備隊」前的典禮。爲什麼她不被拆爲廢鐵？一海軍發言人解釋：「她的價值一億美元。你怎能把一億美元作爲廢鐵？」

在美國海軍服役表中，「戰鬥艦」這名字要除下來，海軍已把往時百艘，列爲「非現役的艦隻」。三百年的海軍傳統，便告終結。

（貴）

裕仁臨老變球迷

日皇裕仁最近對棒球特別感覺興趣，並且變成了球迷，凡是棒球比賽，甚至把晚膳時間延遲也要看完電視節目。裕仁於學生時代已對棒球發生興趣，每次校際比賽時，必前往觀戰的。

今年春天，裕仁開始對報紙的棒球消息發生興趣，早上閱報時，首先披閱體育版，幾乎各個球隊的著名選手，均能得爛熟，球損也異常清楚。

大正時代的裕仁，雖然還是皇太子，當時和歌山中學球隊遠征登京後，於一九一九年十一月一日，第一次公開參觀棒球賽，當時日本的報紙紛紛刊載「天覽棒球試合」消息，因日皇看棒球賽實始自裕仁。當時陪伴的有首相田中義一、政友會總裁鈴木喜三郎、各省大臣等。

裕仁最後觀戰的是東京六大學棒球比賽的早稻田、慶應兩大學球戰），一九五〇年十一月，那時雖然日本的復員還未踏上軌道，裕仁於百忙中也抽暇與良子皇后、明仁皇太子、親王等到明治神宮外苑球場觀戰去。一九四七年，東京都後樂園民衆體育場舉行棒球賽時，裕仁夫婦夾在觀衆席中，後爲民衆發覺，「萬歲」之聲充滿整個球場，一時傳爲佳話。

爲甚麼現年五十六歲的裕仁，忽然對棒球會發生這樣大的興趣呢？據宮內廳侍從官透露，由於他每天晚膳前後必與家人看電視，但幾個月來均喜歡看棒球節目，時間久了自然便成習慣，因而與趣益濃厚。

裕仁年青時代，酷愛運動，乘馬、網球、游泳、高爾夫、划艇、滑雪、籃球、擊劍、鐵餅、相撲、踢子、射箭、腳踏車，無所不能，有「真能運動員」之稱。

四年前東京皇城內的裕仁居室「御文庫」修建時，移往宮內廳居住，每晨起床後四肢感覺酸軟，當時醫師勸他每天須作體操的運動，他才在「吹上御苑」的草地上散步，或時在那個研究室採集標本，否則以往其只要閒暇即在「皇居內生物學研究所」埋頭研究工作的。

由於最近對棒球的興趣濃厚，每逢星期日早上，他也陪着親王在宮內玩一小時。

右圖：在「吹上御苑」內散步的裕仁夫婦。（國江）

英國火車電氣化 一九七〇年完成

英國交通委員會最近聲明，今年不再製造蒸汽機車，所有火車，準備改爲電氣化，大概到一九七〇年，火車軌道上將不會再看見目前的蒸汽機車了。

英國交通當局認爲目前的火車是太古老，而且使國家損失金錢，因此計劃，統一撥出一億二千萬鎊整頓改良鐵道，使之現代化。

電氣火車，當然比普通火車品貴幾倍，但是他們認爲這樣改良是值得的。（天恩）

工商日報 分類廣告 大字四個 小字十四 三天九元 一期 傳廣效大

沙咀 士甸 路 尖沙咀河 柯士甸大廈 出售 住宅由壹萬二千餘元起 商店由一萬九千餘元起 破該區廉價紀錄 八二年免補地價 高十三層已動工 抱着為利主義 爲僑胞服務 工程迅速進行 快完成交樓 高尚地區 租值無多 定期從速

紅磡舊庇利船廠鴻福街 八層新樓 一萬一千餘元起 趕速購樓好機會 工程迅速快交樓 每層一萬一千餘元起 定購從速 大興企業公司 電話：三九三〇八七 大道中 五樓 室

九龍尖沙咀 金巴倫道口 安樂大廈 高十四層 每層六伙 一三二三總 收租置業 電梯三部 全部梯房 每房皆窗 售二萬餘 紅磡寶其利街新型唐樓 月內完成 全間出售 分層出租 洽購處：大道中八號 大厦行二〇九室 電話二六二三八 翠園公司

興漢道5號 出售 地下 私家 清靜 廳房 特長 年期 地板 大間 柚木 浴室 久 顏色 工廠 板 家 完工 在 室 即 保 有 永 飲 洽購處 伍 電話 拾 式 號 樂 司 公 〇

般含道 巴丙頓道

快將入伙 平安大廈 面海洋樓 分層出售 二萬餘起 快將入伙 所餘無多 欲購請速 洽購處 永興建業公司 大道中卅三號三樓 電話三三二四〇

統一大廈 佐敦道上海街角 每層售一萬餘元 每個月24分期付款

華僑大廈 大埔道76號起 每層售一萬餘元 另期內預售

海景大廈 地段道部份 尚餘一層 快將入伙 僑豐 電話二六〇〇五 正記 電話六二八〇六五

恆興建築公司新樓租售 ⊖荔枝角道... 青山道381至387 ... 欽州街 ... 尖沙咀 ... 保安道 ... 洽購處：大道中... 電話：三四三六二 / 或電話四九六八九

大隆 青山道新街 希雲街 皇后大道中37號 電話三一五六三一四

麗宮大廈 北角英皇道 年期百餘年 經已開工 打樁工程 兩房一廳 分期付款 聯合公司 電話：37233 33781 25729

協成行 國民海鮮酒家 好運大廈 大埔道 實豐道 高息旺舖 卑利第一街 卑利第二街

麗都大廈 快將完成 年期九九九 北角英皇道 麗池街面 聯合置業有限公司 電話二三一七八二九

美都大廈 四個月內交樓 北角英皇道 堡壘街轉角處

金輪大廈 九龍旺角 亞皆老街 年期一式一年

永生公司新樓租售 北角馬寶道44至52號 香港仔 田灣街 登豐街 大道東66至68號 西環建文街 洽購處 大道中十八號 電話二一〇一七

大南街 醫局街 北河街 庇利大廈 格蘭大廈 工商大廈 九龍彌敦道 電話六〇三八五 分層出售 新建樓宇 利成

地呎伍仟・房廳大七 底樓半呎十・期年伍百 伙入可將 號200 202 道園頭馬 行興誠 港九 平安 十年付款 章記 花多眼亂 不如選擇老招牌 大道中78號三樓

達港置地建築公司 深水埗大南街 灣仔 耀華街 何文田街 分層出售

紹榮樓宇 價最相宜 高雲大厦 麥當奴道 第二批 平價屋 海寧大厦 五廳房 售萬餘元 分期付款 每月二百餘元 有泳池花園 年底完成 分層出售

崇安大厦 地址：般含道側巴丙頓道 德利行

聯請 女工 出讓 電筒廠 攤位分租 新興肉食公司 廳租 吉舖 鋪位招租 和售

本港新聞

美州長在青商會演講
共區人民爭取自由 終必起來推倒極權
讚揚港府對共區逃出難民協助 發展港美貿易雙方互利

【本報專訊】美國明尼蘇達州州長富利民昨日說：「由中國大陸逃港難民，不願再返共區一事，可見人民對於自由和獨裁，早有明確的抉擇。自由與獨裁，並不相容，由事實加以證明。」

富利民州長昨日應本港青年商會之邀，出席該會之午餐月會，富氏並以明尼蘇達州州長及前任政府官員資格，特別向明尼蘇達州青年商會主席陳其璇致謝。

富氏現正率領一由明尼蘇達州之工商界名流訪問香港及遠東地區，以研究增加與遠東貿易之可能性。

富氏在其演詞中談到世界局勢時說：「人民都不願戰爭，如果他們有機選擇時，他們一定要選擇和平。但是在獨裁極權的統治下，人民是無此抉擇的。因此，今後如果有戰爭，一定是來自獨裁的地區。共產地區，因為那裡人民沒有權力選擇他們喜歡的愛和平的政府，而且人民沒有自由，他們一定會起來和極權的統治者戰鬥。」

富利民又說：「時至今日，我們應該找到政治的方向，就自由與獨裁有明確的選擇，協力是重要的，但它的作用，決定於人們怎樣運用他，用於獨裁，人類遭到破滅，用於自由，人民生活可以幸福。爭取自由與改善人民生活，是美國人的目標，也是全世界人類的共同目標，在中國，過去已有許多人為自由而奉獻了生命，我們也應該有犧牲的精神，援助別人，使得應得的自由。」

富利民州長對香港的印象時，富利民說：「……」

富利民州長對香港的假期，是令人佩服的，他說：單以明州為例，就可以瞭解……

富氏並表示：「自由世界……」

富氏並謂：明州首府……

富利民州長一行今日……

（乙）

港督伉儷參觀「王寶川」放映

【本報專訊】中國民間故事「王寶川」已在港拍成影片，該片昨晚九時四十五分，在樂聲戲院舉行特別優先献映，港督葛量洪爵士夫婦亦蒞臨參觀，全部收入撥充……港督伉儷抵達時，……圖為港督伉儷入場時攝。（本報記者馬攝）

上季有八千名出生嬰兒
注射卡介苗
醫務署續免費供應 預防傷寒注射二十萬針

【本報專訊】醫務衞生總監昨日發表最近一期之工作報告稱：七月十二日至八月六日，醫務署推行傷寒免疫注射運動之期間內，共為社會人士作免費傷寒預防注射二十萬餘針。該流動注射隊休息四日後，復返回各指定區及其他人煙稠密地區，工作十日。各流動隊，於免疫注射運動期間，共作初次注射六萬九千六百九十三針，第二次注射五萬一千一百四十四針，又為往年曾經注射之人……

嬰兒注射卡介苗，仍繼續對所有執業醫生及助產士免費供應。季內共注射卡介苗一萬〇八百六十八針，其中有八千四百三十四針，係為新出世嬰兒注射者。

關於每年一次之防止白喉運動，將於八月廿六日開始，除假日外，該署每日派出注射隊四隊——港九兩地各占兩隊——至指定地點，為市民施行免疫注射。該署防疫事處亦派有一流動隊，為工廠工人及其他機構員工施行注射。除由巡迴注射運動車及該署卡介苗注射車之服務人員，每日以擴音器促請市民注意之外，復由報紙、電台廣播及電影予以宣傳。（二）

廠商會議會通過
選舉工展小姐
先交各部主任從詳計劃

【本報專訊】廠商會昨日下午五時召開第廿五次會員會，出席者有黃克競、潘鏡明、齊之英、蔡文圖、鄭光、莊垂文、利功甫、王澤流、林敬、劉昇、柳千秀、羅威、梁乃北、曾少明、倪少傑、許冠英、吳錫田、鄭和、盧……等四十餘人。會中就工展會各項提出討論，其中關於有人提出選舉工展小姐，以增加遊客興趣，本會前此亦曾經辦過，但亦曾發生「火湯工姐」（按當時於選舉中取消），故將該位問題，經過數分鐘後，才由擺展提議原則贊成，倪少傑議，交由各部主任從詳計劃。

其外並通過：㈠工展會開幕典禮秩序及儀式，接案由工展會正副主席與致接部主任決定辦理。㈡關於日期，……辦理。㈢……除工商部主任林……外，已按……

……即時各界代表前來，招呼上甚感困難，一致通過今後對攝影院中人……（東）

日高僧石川存靜 由寮國過港返日
社會黨議員大西正道同行

【本報專訊】日本高僧石川存靜，偕同社會黨議員大西正道，於昨日從寮國乘班機抵港。彼等係代表日本佛教在寮參加佛誕二千五百年紀念典禮，過港返日。附圖：右為高僧石川存靜及議員大西正道合照。（本報記者杜攝）

九龍三條街道
九幢舊樓申請拆遷
有關住戶幾達百戶

【本報專訊】港九遷拆案，昨日高等法院審兩個租務案件，……拆遷之舊樓宇共九幢，分座落在九龍三條街道。

首宗遷拆案，由法官及兩位租務委員聯合聆訊，申請人為……有限公司，由胡大律師代表（呂桂榮律師轉聘），申請免九龍北海街一號、二號、三號及鴨寮街五十八號、六十號、六十二號、六十四號七幢樓宇之租務管制，以便收回拆卸重建，改建為六層高之新型洋房，全部建築費預算為二十四萬元。該七幢樓宇現有住客八十四戶，分延胡百全、王澤長、金巴等律師代表出庭反對。法官昨日下午宣判……

此宗押候今晨……另一宗由約翰……律師代表，申請人……申請九龍……及十號兩幢樓宇之租務管制，以便改建為十四層……此案押候今晨審，法官將於今晨……前往視察案中樓宇。

十四歲的女學生
投訴被飛仔誘姦

【本報專訊】昨日下午，警方接獲一婦人攜同其年十四歲之女兒到警署報案，謂其女兒被一飛仔誘姦。警方據報，除追緝該飛仔下落外，並將該少女名徐××，十四歲，與其父母住在旺角廣東道九四×號……該少女就讀於某校中學部五年級，其父職司機……

港督伉儷在警官歡別會中時情形。左為警務處長麥士維。

左圖：昨日抵港之新任空軍司令何德准將，左為前任司令馬仙煌。（本報記者杜攝）

又一宗米飯官司
法官判令丈夫
必須贍養妻兒

【新新社】連來九龍裁判署迭接數宗之「米飯官司」，昨日又審一宗……被告乃伊之丈夫，昨日被控「……不負擔妻兒生活費」，本年三月起迄今八個月內，未付生活費。被告辯稱，彼並非不付，而是收入較少而已……法官乃判決被告由十二月一日起，每月付給原告一百二十元，作為伊及兒女之生活費，每月交到法庭，再由法庭轉與原告。

各級警察官員
歡送港督伉儷
致贈名貴禮物留念

【本報專訊】本港各級警察官員，昨日午在……舉行歡送港督葛量洪爵士伉儷茶會……

新任英遠東艦隊總司令
格列史東爵士今抵港
新任駐港空軍司令何德准將到港

【本報專訊】新任英遠東艦隊總司令海軍中將格列史東爵士，將於今日下午四時三刻，偕夫人乘專機來港，主持艦隊總司令之職。此為其首次訪港，留港期間將住節於英艦……格列史東爵士於……年出生，第一次大戰時加入英海軍；第二次大戰初期，任巡洋艦艦長……

又英國皇家空軍新任駐港空軍司令何德准將，已於昨日下午四時，由星乘機抵港履新。……此次能夠到此與香港人民相處，心中甚感愉快云。（乙、杜）

天星輪上遇名伶 未見廬山認不清
特製龍蝦稱巧妙 生劏蛇胆示真誠

爐峯記趣

△昨天凌晨，尖沙咀天星小輪上出現兩名粵劇女伶，有些搭客認為很熟面，有人說是「任、白」，當時兩人都是穿深灰色冷織外套，黑褲，黑鞋……

△這是洪師……

△西營盤……

△據說有某……

△蛇胆用以……

△某……

△……

蘇包出盡煩工姐 相命同參揾亞丁
莫謂蚊鬚難射中 騎碌礦馬太無情

國語片新進小生
陳厚鬧離婚

他和吳焰如本是一雙很好的夫婦，而且同是虔誠的天主教徒。為什麼要分手呢？據說是婆媳問題，另一說是與某女星有關；但陳厚本人和某女星都極力否認這些傳說。

特寫

恩愛夫妻 哭傷分手

在電影圈裡，婚姻離合是一件平常的事，可是，陳厚……

國語影壇的新進紅小生陳厚，已經和他的太太吳焰如作勞燕分飛了。很遺憾的，是他倆夫妻的分離，竟在本報刊出第一次的「影星生活」專刊以後，在那專刊中介紹的作者曾透過陳厚是一位好丈夫，他們便告分離。本報所刊出那張照片，也可以說是他倆分離前的最後一張照片，而且那張照片還是他們和剛出世三個多月的孩子合照的呢。

……的情形就多少有點特別，他夫婦的情感一向都很好，在前些日子中，她還寫過一篇以「我的丈夫陳厚」為題的文章，刊在一本畫報上，說出他們夫婦恩愛的情形。再有一點：他們是天主教徒，結婚典禮也是在天主教堂舉行的，以最莊嚴的宗教儀式來說，對於離婚是一直不大贊同的。因此，他們的分離，不但是他們的朋友，都覺得非常奇怪。當時，為了這件事，記者曾立刻打電話去問陳厚，而他的答話，卻說並不如外傳那麼嚴重，彼此感情不和倒是真的，但仍未有已經辦手續的那回事，至今還在商談解決中，那時，記者還對陳厚說，希望他們能夠破鏡重圓，和好如初呢！

悲劇近因 婆媳不和

可是，一週前，他們已經實行分居了，吳焰如已遷出了又一村陳厚的家，而搬回哥哥的家中，並把孩子帶了去。這樣一來，他們的分離已表現於行動了。為着知道他們的分離原因，記者曾特地去訪問過他們兩人，從他們口中，都表示過，原因，是因為婆媳間相處得不很好。陳厚的母親與弟弟，最近兩個多月前方從大陸抵港出來的。他們雖然已分居了，但還沒有辦理離婚手續，他們兩人都說，大約在一星期內便可以辦妥，而辦理這項手續是由一律師進行，他們目前已到那律師樓和律師談過，祇要兩人決定日期簽下字，就可完成分離手續，從此勞燕分飛了。

分離之後 贍養問題

至於他們分離的贍養費問題，據說由陳厚首先一次付給吳焰如七千元，而且每月還付與一千元生活費，孩子則交由她養育。以天主教徒的關係，作為一個教徒，如果離婚之後，是不容易再結婚的，除非其中一位去世，否則那祇有叛教。這一個問題，記者也曾詢問過他們，據陳厚的表示，他的母親是在最虔誠的宗教家庭中生長，所以他在教堂舉行宗教儀式婚禮的……

女星否認 涉入漩渦

他說：現在不得已的情形下分離，才可以決定以後的事……某女星……

……你相信他們會鬧離婚嗎？（本報記者：三深）

國際聯青社亞洲區
首屆大會今晚揭幕
港督前往參加將舉行園遊會招待 會期四日港分社舉行銀禧紀念會

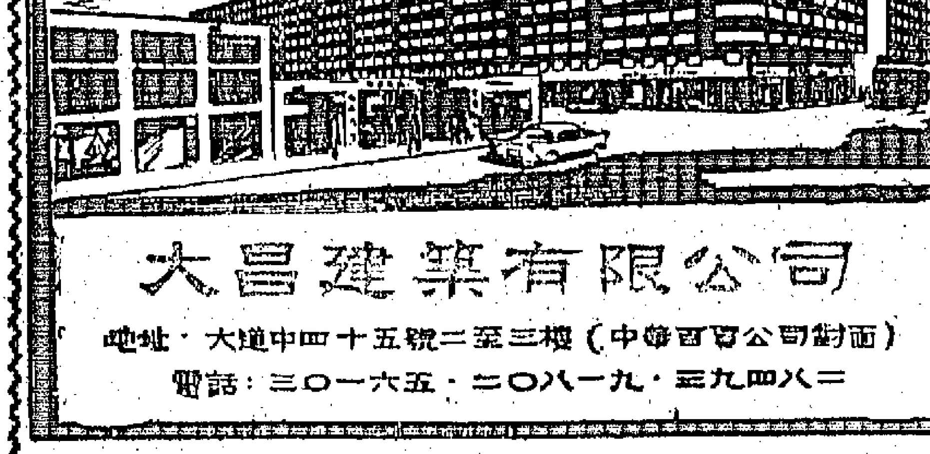
【新新社】國際聯青社第一屆大會定今（十五）日下午八時在淺水灣酒店揭幕，參加國際聯青社亞洲區各地區代表有菲律賓、越南、泰國及馬來亞等十餘國，代表百餘人……

工人急救訓練班
將續在九龍開班
是屆畢業學員名單公佈

【本報專訊】由勞工處會同聖約翰救傷會特為港九各工廠工人舉辦之第六期急救訓練班……

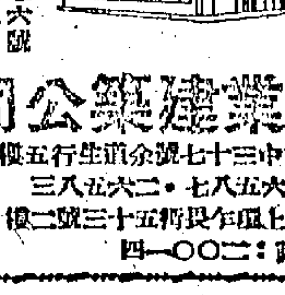
國際遊覽社有限公司主辦
新年台灣遊覽團

報名日期：即日起至十二月十六日止
出發日期：十二月廿八日乘四川輪前往
回港日期：一九五八年元月八日乘民航機返港



大昌新樓
又一傑構
青山道
地址：長沙灣道三號至四七
每層售$8,800 或按月付$330
三房一廳實佔伍百餘平方呎
六條巴士線路直達門口
四面單邊，鋼花鋼窗，浴室潔具
騎樓，舖位由$16,000元起
大昌建築有限公司
地址：大道中四十五號二至三樓（中華百貨公司對面）
電話：三〇一六五・二〇八一九・三九四八二

解決「住」的問題
第十一期平樓面世
香港仔田灣街每層
八千九百元起
洋樓分層出售
分期付款
建築期內 廉價優待



香港區：……
九龍區：上海街……
香港仔：田灣街……
恒發置業建築公司
電話：……

本港新聞

出入口貿易增加 已連續維持兩月

十月份統計

出口二億五千餘萬 入口四億二千餘萬

【本報專訊】工商業管理處處長晏士睦頃發表貿易報告稱：十月份本港出口及入口數字，均有顯著增進，因此本港對外貿易數字，已連續增加兩個月。

出口貨值達二五八、六〇〇、〇〇〇元，較九月份增加二〇、六〇〇、〇〇〇元（百分之八．六），較去年十月期增加二五、八〇〇、〇〇〇元（百分之一一．一）。

入口貨值達四二八、三〇〇、〇〇〇元，較九月份增加二九、六〇〇、〇〇〇元（百分之七．四），如與去年十月比較，則增加四六、三〇〇、〇〇〇元（百分之一二．一）。十月份之入超計一七〇、〇〇〇、〇〇〇元，此一數字，較本年一至八月任何一月份為少，但較多於九月份。

於一九五〇年八月中止之本港對北韓貿易，業於本年十月恢復。該月份內由本港輸往北韓之貨值達三二、四。

對印尼輸出較九月份增加九、五〇〇、〇〇〇元，對馬來亞輸出亦較九月份增加八、四〇〇、〇〇〇元。入口貨值增加之原因，主要為日本及中國大陸貨物增加所致，計分別增加六、六〇〇、〇〇〇元及六、〇〇〇、〇〇〇元。

本年一至十月之出口貨值，共計二、五二四、二〇〇、〇〇〇元，較去年同期減少一二三、〇〇〇、〇〇〇元，或百分之四．六，惟與一九五五年同期比較，則增加一三〇、〇〇〇、〇〇〇元，或百分之二．二（?）。本年一至十月之入口貨值，共計四、二二〇、〇〇〇、〇〇〇元，較去年同期增加五四〇、〇〇〇、〇〇〇元。

將本年一至十月之貿易數字，與去年同期比較，即顯示以下之重要變化：美國佔第一位，印尼則佔第三位。由美國輸港貨物減一億六千五百二十萬元，由中國大陸輸港貨物增加一億四千一百九十萬元，即增一億三千一百八十萬元。印尼、馬來亞等地亦見大增，對中國大陸增八千五百八十萬元。

港貨輸出統計

十月份本港製品輸出（於貿易統計表內分類列明），其品類總值共為七一、〇〇〇、〇〇〇元，與上月份數字大致相同。一九五七年十月份本港製品輸出數字，較一九五六年同月份增加一三、三〇〇、〇〇〇元（或百分之二三）。

該項報告稱：該月份內，本港製造之毛織品、棉織品等，輸往英國者增加。

十一月份所收到之鄉間貿易報告，分析，以便判斷其情況之程度，必須時加以審慎研究，並防止有類似情形。

本港製品一九五七年一月至十月份期內輸出總值，與去年同期間數字比較，略分析後，即顯示下列重要變更：

一九五七年輸出總額共六六九、六七九、九八九元，較一九五六年增加二一、七一四、七三三元，即等於百分之三．四。此外，對非洲（英國各屬地及埃及除外）輸出總值增加一八、五〇〇、〇〇〇元；對美國輸出總值增加一二、六〇〇、〇〇〇元，南非、菲律賓、印尼等地亦有增加。

月份	一九五五年	一九五六年	一九五七年
一月	五五、五二〇、八二七元	六六、四三七、七〇一元	七五、四四五、六一四元
二月	五五、七四六、一〇八元	六一、一九六、〇〇八元	五八、一二五、四一四元
三月	六一、五八六、八三八元	七一、二二三、九三〇元	七一、八九六、六七五元
四月	五四、四二四、二〇五元	七二、四八六、六〇三元	六一、一八三、五一四元
五月	五九、八二八、四九九元	七三、〇六七、九二四元	六四、七一二、六五五元
六月	五六、八九八、七四一元	六〇、九八四、七五九元	六七、〇九六、四五六元
七月	五八、八八八、五八五元	六〇、四六三、八六七元	六八、一四七、一一五元
八月	六七、一二三、八八二元	六三、二五七、五〇七元	六一、一七八、五九五元
九月	六六、五五七、〇七一元	六一、一〇六、五一〇元	七〇、八八〇、三〇四元
十月	六一、九五九、八〇一元	五七、七四〇、四四七元	七一、〇一三、六四七元
總值	五九八、五三四、五五七元	六四七、九六五、二五六元	六六九、六七九、九八九元

印尼一九五六年由本港購買製品總值共一、六〇〇、〇〇〇元，一九五七年則降低至七六、五〇〇元。

本年首十個月內，本港輸出之主要製品，依照其重要性順序，係棉布、棉紗、棉織品、恤衫、汗衫、手電筒、花、毛巾、金屬器皿、搪瓷、漆油及無綫電等。

本年一至十月，港製物品輸出所值，與前兩年同期比較，有如下列：

星洲商展皇后 黃愛妮昨返星

星洲商展皇后黃愛妮小姐，自前月來港遊覽，曾參觀各處名勝，並與本港商界人士晤面。黃小姐於昨日下午四時乘機返星，到機場送行者甚眾。（圖）

港澳輪船 今起加班

澳門明日賽車 失事之賽車經已修妥

【本報澳門專訊】「格蘭披士」第四屆大賽車，明日週末及星期日在澳舉行，本屆參加比賽汽車共四十四部，計大比賽十九輛，一百哩分賽二十三輛，女子賽六輛，賽車秩序已定為十六日（星期六）初級賽、女子賽、一百哩賽，十七日（星期日）格蘭披士第四屆大賽。

參加賽車各外來車輛，已於昨（十四）日自港由佛山輪運到，特別是跑道上練習車輛，已表現緊張情形，港澳輪船亦自今（十五）日開始加班行走，以資疏散來自香港的遊客。茲將今日至十八日四天班期錄后：

（由港來澳）十五日：德星：下午二時；大來：晚上十一時。十六日（即十四日）：佛山：下午二時，晚上十一時。十七日：德星：下午二時；大來：晚上十一時半。十八日：德星：下午三時半。

（由澳往港）十五日：德星：下午二時；大來：午夜十二時。十六日：佛山：下午三時半；大來：深夜三時半。十七日：佛山：下午七時半；大來：深夜四時。十八日：德星：下午三時；佛山：深夜四時。

飛利拉，因機件未受嚴重損傷，已由廠設法修理，在澳失事之卅八號凱旋の又のS，在網囲修理完好，準備參加大賽及女子賽。

賽車期近，各地旅客紛紛抵澳，洽安當局已佈置交通，各街道已換上新裝。昨（十四）日上午警局又拘捕遊民五十餘名。

都富萬國化學公司 香港分行今日開幕

【本報專訊】都富萬國化學公司（DOW）今（十五）日在港開設分行，推廣本港及東南亞之市場，設立分行之目的，為對加拿大、巴基斯坦、印度、緬甸、錫蘭、菲律賓、台灣、越南、泰國、馬來亞、新加坡、印尼及阿富汗等地提供服務。該行特聘任職公司多年之萊士，為該公司主持遠東業務。

芝柏表董事 富德力抵港

介紹新發明自動表

【本報專訊】瑞士芝柏表廠董事富德力先生，昨日乘泛美機抵港，此行專為介紹新發明之芝柏太平洋自動表。此表外殼為新發明，以防水防震兼併，係一種最新之表，只需佩戴即自動上鍊。富德力先生曾環遊世界，參觀各地市場。

（左起）太平洋行代表劉氏、芝柏表董事富德力、孫乘福。（本報記者杜攝）

巴斯田夫人 昨巡視護兒會託兒所

【本報專訊】英駐港三軍司令巴斯田中將夫人，於昨日上午十時巡視香港護兒會託兒所，由該會委員會主席及該會託兒所主任陪同參觀。巴斯田夫人對該所之嬰兒甚感興趣，並對其設備表示讚賞。

鑽石山區 拆屋續開

【新區社】日前鑽石山區一帶木屋拆卸，居民為改建新大厦，據有關方面消息，當局對於該區計劃，現正積極進行中。

粵籍學警 明日結業

【本報專訊】香港警察訓練學校粵籍學警第六十五名，定於本月十六日（星期六）舉行結業禮，屆時由警務處長主持檢閱。

物價指數 上月略增

【本報專訊】工商業管理處長昨（十四）日宣佈：十月份之零售物價指數為一二三，與九月份比較，增加一點，主要原因為蔬菜、家禽及燃料價格增高所致。

廣播電視節目

香港電台：七時報時，時代曲。七時十五分英語教授（用粵語解釋）。七時三十分時代曲，天氣報告。八時粵曲。九時京曲。九時三十分潮州曲。十時新聞，特別報告，粵語新聞。十時十五分歐西音樂。十一時粵劇。十二時報時，故事演講。十二時三十分粵曲。一時報時，國語新聞。一時十五分潮州曲。二時京曲。二時三十分粵樂。三時兒童節目。四時報時，故事。五時三十分潮州曲。六時粵語新聞。六時十五分時代曲。七時報時，英語新聞。七時三十分粵劇。八時國語新聞。九時粵語長篇小說。十時三十分天氣報告。十一時報時，明日節目預告。十二時全日播音完畢。

麗的呼聲銀台：七時麗的呼聲播音，天氣預測。七時十五分天氣預測，粵語時事。八時十五分粵曲。九時粵劇。十時時代曲。十時三十分天氣報告。十一時粵曲。十二時新聞報導。一時粵語小說。二時粵劇。三時故事。四時音樂。五時新聞。六時粵劇。七時歐西音樂。八時長篇小說。九時天氣報告。十時三十分時代曲。

麗的呼聲金台：七時麗的呼聲播音。七時十五分天氣預測。八時時代曲。九時粵語小說。十時新聞報導。十一時粵曲。十二時國語節目。一時天氣報告。二時粵劇。三時京劇。四時時代曲。五時粵劇。六時國語新聞。七時粵語新聞。八時粵劇。九時綜合音樂演奏。十時天氣報告。

麗的映聲：七時開播節目，卡通片。七時十五分電視新聞。七時半電視長片。九時新聞及天氣報告。十時電影「三個女人」。十一時播音完畢。

教育文化

中文中學會考合格者 可申請獎學金

獎學額十四名助學額廿九名

【本報專訊】教育司高詩雅，在本年度第三季（七月至九月）工作報告中宣佈：香港政府根據本年度香港大學入學考試之結果，頒發二十名獎學金名額（內包括名譽獎學金二名），計全部獎學金金額為每年港幣四萬三千七百元，領受獎學金人得在香港大學就讀。領受獎學金之學生，有九名文科學生，三名理科學生，五名醫科學生。

同時，政府又根據本年度香港大學入學考試之結果，對於適宜將來擔任中學教師之學生，由本年可以動用之基金港幣一萬三千三百元中，頒發助學金四十三名。領受助學金人，得在香港大學就讀。此四十三名助學金名額，分配與二名攻讀教育系之學生，三十二名在文學院就讀之學生，以及九名在理學院攻讀之學生。

獎助學金 為期四年

教育司高詩雅又頒發本年度「一項新的」獎學金及助學金，此外，對於合格之中文中學學生，給予政府學額，以便參加會考及格之學生，以每年名額為四年之助學金。中文中學會考之結果，均由教育司根據政府學額十四名獎學金，以及二十九名助學金名額，分配給九名以及二十九名中文中學學生。每年之助學金額為港幣一萬八千五百元，領取人不受限制，仍得領取四年金額。

獎學金每年金額為港幣四萬八千元；每一名獎學金在中文中學讀書者，每年二百元，領取人於在中文中學就讀兩年後，可再領取。

上述生活津貼，每人每年二百元。貧苦學生每一萬二千四百元津貼生活。

荃灣官立小學 昨日畢業禮

何傳耀頒發證書獎品

荃灣官立小學校，昨（十四）日下午四時舉行第一屆畢業典禮，邀請何傳耀先生主持頒發證書及獎品，是日到會者有教育司署代表及家長等百餘人。由校長致詞後，即由何傳耀先生頒發證書及各項獎品。

左圖：荃灣官立小學昨日舉行畢業禮，何傳耀頒發證書獎品（元朗攝）

聖腓力新校舍 定期行奉獻禮

（本報專訊）九龍深水埗聖腓力堂，在新村路建有教堂一所，並附設小學，命名為聖腓力堂，自該堂建立以來，對於救濟貧苦，收容失學兒童，貢獻至大。據悉該校創辦目的，原為便利教友就讀及收容數十名失學之兒童，及能吸引港九其他各地兒童來此就讀，目下學生人數，較之開辦時，幾增加五倍之多。為適應事實之需要，並得全會之支持，乃於本年夏間，增建課室二間，現已全部落成，定於本月十七日下午一時舉行奉獻禮。

又訊：該校曾於本月十一日乘假期之便，旅行沙灣，並有爬山、拔河、賽跑等比賽，及救火、救護等演習，指導學生從課本所學習者，應用於行動，結果甚為圓滿。該校教職員，以獎勵各生上進，曾捐贈各項獎品多種，以示獎勵云。

教育司分發季報表 通飭各校填報取錄學生人數

【本報專訊】香港教育司署，現為明瞭所屬各學校本季學生人數狀況，特依規定製發學生人數季報表，分飭各校查照填報，該報告表列示本年十一月十二日所收學生人數，各校須按照式樣，在本月廿日前寄回該署，並請在封面註明「學生人數報告表」等字樣。

該表所列如下：㊀幼稚園與小學部一、二、三、四、五、六年級班數；㊁預科班數，收錄人數男生女生；㊂學生總數；㊃監督姓名；㊄校名、校址、日期。（缺）

諸聖中學舉行 十一週年校慶

張榮舉夫人頒發畢業証書

【本報專訊】九龍何文田自布街諸聖中學，昨（十四）日上午十一時舉行復校後第十一週年校慶日及小學第九屆、初中第四屆、高中第一屆畢業生畢業典禮，以宗教儀式，由校董主席校長李求恩致開會詞，校務主任李守慈報告校務報告，及頒發畢業證書及獎品，由張榮舉夫人（即謝萬女士）頒發畢業證書，高三甲、乙及小學上下午班派代表領取，名錄如次領取，初中幼稚園畢業證書及獎品由學會長頒發，最後由高三學生代表致謝詞，並及茶點招待，校長李求恩致謝詞，畢業生名單：高中第一屆：曾惠芳、潘美……

左圖：諸聖中學畢業典禮，張榮舉夫人頒發証書獎品。（美林攝）

香港仔工業學校 畢業生獲得出路 校董會維持部份學生

【本報專訊】慈幼會香港仔工業學校一九五七年七月至九月工作報告中稱：本年七月八日參加香港仔工業學校畢業考試者，共有一百六十八人，計及格者五十六人，校董會免收及部份免收學費考試者，至於獲選由校董會維持全部或部份學費之學生三十二人，則由及格名單中甄選出。該校暑假假期，因校舍改善工程延期完成，故亦延長一週。該校有畢業生四人，經得當局接納，在船塢機械部方面接受訓練。（二）

仿林中學 校友會定期舉行舞會

仿林中學校友會，定本月十七日（星期日）下午七時，假座灣仔大道中打道六國飯店禮堂舉行，每位三元五角，可憑同學或其他途徑，向校友會或各同學等購票，歡迎各界參加。

文化書院 同學會聯歡

【本報專訊】文化書院同學會，為聯絡校友及同學間之感情起見，定本月十七日（星期日）下午七時，假座九龍彌敦道一五號大華飯店舉行秋季聯歡大會，有叙餐、抽獎、遊藝節目助興，席券每位五元。歡迎各教授、校友、同學踴躍參加。

同濟中學 各項比賽成績

同濟中學，向來注重學生課外活動，同時提倡各項課外生活，本學期舉行各項比賽，已有成績，茲將各項成績分錄如下：㊀拔河比賽：中學組冠軍高二，初中組冠軍高一；小學組冠軍小五；㊁小學組冠軍小四，季軍小五；㊂國語演講比賽：高中英語演講比賽，冠軍陳淑嫻（高二）……

聖保羅中學籌款 明日舉行賣物會

【本報專訊】香港聖保羅中學，為籌款建校舍計，定本月十六日（星期六）上午十時至下午五時，在該校舉行賣物會，屆時由林植豪夫人剪綵，並有攤位、遊藝、抽獎等節目。

天主教福利會 為美國新移民法案通告

萬宜大廈三〇九號香港天主教福利會，對美國新移民法例規定之辦事處，於一九五七年十一月十三日已停止辦公，該會代辦申請表格者，請到九龍新亞大厦五十六號領取，但申請者必須附上一個有回信地址及貼上郵票之信封。

轉讓聲明

啓者：NAI P. A. E. T SIRIPHAT 現寓 SUKSARA DAMROENG RD. UNAWAN, BANGKOK, 將該船之船東權益及機器（NAI PRASERT SIRIPHAT）「SAKULCHAI」及一切權益自願出讓與利華行，營業地址在九龍炮台街五十七號地下，於一九五七年十一月七日在毛雲龍律師行立契交易。如有錢債轇轕或有關該船糾紛，請於十一月廿日前報告該律師行，如逾期自與該船利華行有權毛雲龍律師無涉。特此登報聲明，俾眾週知。

賣船人 NAI PRASERT SIRIPHAT

買船人 利華行

代表律師毛雲龍律師行啓

一九五七年十一月十五日

香港高等法院承辦遺產案

為九龍鴨寮街九十五號郭溢祥又名郭沛又名郭日先生之遺產事

啓者：根據承辦遺產條例第五十五段（香港法例第十章），凡有郭溢祥又名郭沛又名郭日先生之債權人限於一九五七年十一月二十九日以前將郭溢祥又名郭沛又名郭日先生所欠各債權人之債項明細賬目交上述遺產之承辦人，此後即將郭溢祥又名郭沛又名郭日先生之遺產分配。

承辦人：郭溢祥又名郭沛又名郭日先生遺產承辦人

表律師關祖堯律師事務所啓

香港雪廠街歷山大厦八樓七三六號房

一九五七年十一月八日

通告

啓者：茲根據香港法例第三十二章公司條例第二十一條，香港中華廠商聯合會將以有限公司名義組織成立，專以促進香港中華廠商之利益，並辦理有關工商業事務，擬向香港政府申請註冊。如有反對者，請於一九五七年十二月七日或以前，將反對理由書面送交香港中華廠商聯合會代表律師事務所。

香港中華廠商聯合會代表律師

關祖堯律師事務所啓

一九五七年十一月十五日

重要啓事

敝行總代理之「三蜂牌」及「蜂巢牌」各種毛冷馳名中外，惟邇來有不法之徒竟以偽貨冒充正貨，用特登報，週知各界注意，勿為所愚。如有發現冒牌偽貨，請即向敝行舉報，俟該案破獲後，敝行當酬優厚賞金。

英國密豐絨線廠總代理　渣甸洋行謹啓

嬰孩自己藥片

本港新聞

港澳輪下屆聯營 又傳發生變化
德星輪有準備退出之說 利航突要求增加補助費

【本報專訊】港澳線輪船之聯營合約，行將期滿，[illegible]

海軍船塢工人五團體 請求改善退休金 並收回除人成命
未獲圓滿答覆將再開會

【本報專訊】[illegible]

德輔道修路 週後可竣工

【新聞社】本港新聞[illegible]

民航公司鳩琳 擢升副總經理

【本報專訊】[illegible]

來源證特惠稅證 上月發出二萬張
六家工廠被取銷領證資格

【本報專訊】[illegible]

政府律師在刑事案中 義務替犯人辯護
公民協會建議擴大範圍

【本報專訊】據公民協會設立人稱：該會對於政府律師義務替犯人辯護之法理援助，官價擴大範圍一事，經予以密切注意及研討。

在一九五七年該會競選宣言中，曾主張對於嚴重刑事案件予以義務辯護之法理援助。刑事犯往往爲無知識份子而不自知其法律者，又復往往爲害於訴訟程序，而無能作充分的自我辯護。在此種情形下，法官與陪審員所負担之責任極爲繁重，若將義務辯護之法理援助擴展其範圍，則法官與陪審員之責任當相應減。

其他各殖民地對刑事犯義務辯護之法理援助手續，詳加以查詢，本會亦認爲于去月向律政司建議，請求當局考慮擴展其法理上援助之範圍。

本會主張政府對法理援助範圍即宜擴展。凡窮苦不能自行聘請律師之刑事犯而可能判予八年有期徒刑者，應即予以義務辯護之法理援助。經過相當時期之實驗後，隨即將此種法理上之援助，擴於更輕之刑事犯。

本會深信政府、法官及律師公會對于達成此項目標，必予以贊助，並深望當局注意修正刑事犯義務辯護之新例，以期在最近之將來，擴展其範圍，俾能包括較輕之刑事案件。

非禮疑案被告受傷 女法官到醫院提訊
另一宗非禮女童青年判獄六週

【本報專訊】兩宗非禮案，昨午在中央裁判署提出控訴，其中一宗之被告男子因被捕時稍受傷，昨日尚在醫院留醫，女法官些路昨午親到醫院，在瑪麗醫院病房提訊，將控罪向被告人宣讀之後，宣佈押候兩天，被告人留醫在該院官醫。

[illegible]

夏村村代表 糾紛已平息
負責調解之鄉紳 昨謁見警司報告

【本報專訊】[illegible]

國際旅行社舉辦 新年台灣遊覽團

[illegible]

「吉蒂」徘徊呂宋海峽 「露娜」小姐繼續東來

【本報專訊】[illegible]

天氣預測 今日天氣預測：吹和緩之東北風，天色頗好。

左圖：昨日由台返港之吐登喇嘛金剛上師與歡迎者合影（本報記者百攝）

吐登喇嘛金剛上師 昨由台返港
奉回章嘉活佛舍利子

【本報專訊】香港菩提佛院主持吐登喇嘛金剛上師，去月七日因返台參加國慶[illegible]

女捉工昨誤墮 少女服毒遇救

【本報專訊】[illegible]

玉女夫婦選購 大批冬夏衣服

【本報專訊】[illegible]

上月有稅貨品稅收 九百三十餘萬
較去年十月增加一百萬 汽水稅減少烟草稅增加

【本報專訊】據工商處發表：本年十月份，從有稅貨物所徵收之稅項，與去年同期比較如下：

貨物名稱	一九五七年	一九五六年
酒類	二，一八八，八〇六元	一，八三，六，一〇六元
化粧品及成藥	四三五，八七六元	三九三，九五八元
汽水	一七二，〇九三元	二八二，五〇三元
碳水化合油類	一，九九，六六元	二，〇五〇，八七二元
烟草	二，〇二三，一三〇元	[illegible]
木酒精	[illegible]	[illegible]
牌照	四二〇八元	五五七，五三元
總計	九，三三六，四九〇元	八，二四一，七四〇元

[illegible]

港製木船舢舨模型 准許領證輸往美國

【本報專訊】工商業管理處昨日宣稱：[illegible]

社團動態

無線電聯會 昨聯歡大會

【本報專訊】港九無線電聯會，昨日在[illegible]

汽車司機工會 新職員已就職

[illegible]

荳品職工會 新職員就職

[illegible]

九龍商會定期 歡宴觀光團

[illegible]

街坊首長福利研委會 昨選出新委員 主任委員另日互選

[illegible]

鞋業製造商會 新理監事就職

[illegible]

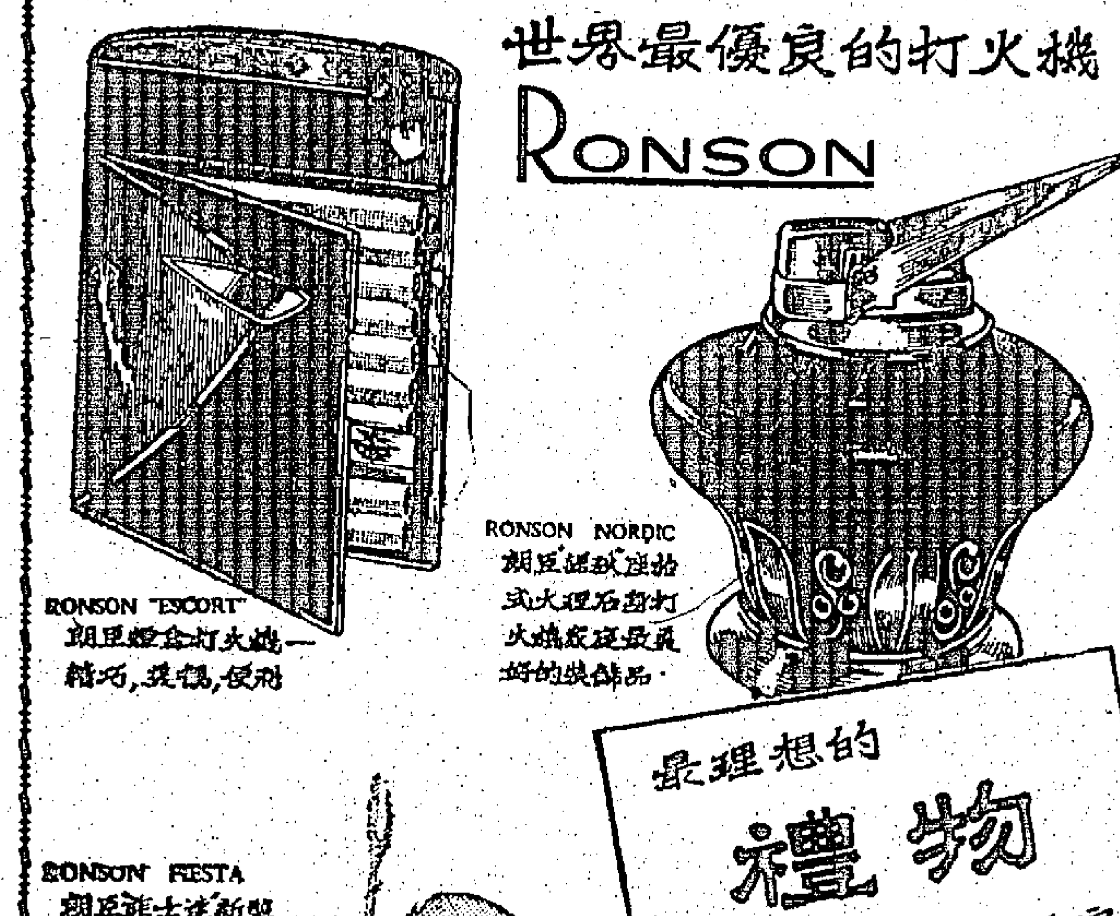
新最

美國製

朗臣

世界最優良的打火機

RONSON



RONSON NORDIC 朗臣諾狄克型大理石座打火機放在最具好的裝飾品

RONSON "ESCORT" 朗臣護衛型打火機——精巧，美觀，便利

RONSON FESTA 朗臣菲士達新型煙灰碟打火機及煙灰碟品最新自

最理想的禮物 宜贈送·合時適時

各大百貨公司及烟行均代售

總代理：大昌洋行

荔園 九龍荔枝角

我爲情 黑海盜屠城

第五劇場 模特兒 粵劇 瘋狂花燭夜 第三劇場 艷舞

水上舞廳

東樂 特藝七彩 中文字幕 新藝綜合體電影

亞力山大大帝

"Alexander the Great" The Colossus of Motion Pictures! in Cinemascope & Color

全國院綫 金城 高陞

國泰 中央 新世界

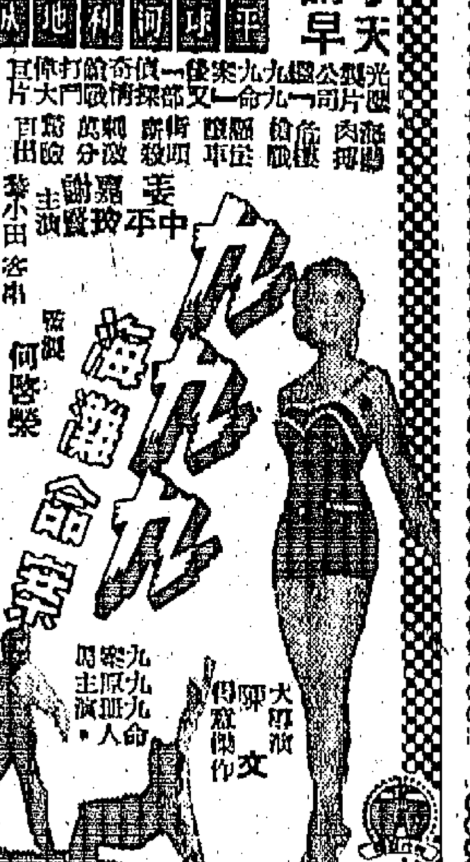
工商晚報 言論公正 消息迅捷

明天聯映 蘇后解紅羅 天齊寺會母 下集大結局

金城 風流記者

洛神

今天請早 九九九 海上命案



介壽盃賽圓滿結束
菲華獲冠軍
亞軍港華季軍國光
女子組台良友奪標

【中央社台北十四日電】菲律賓華僑男子籃球隊，十四日晚在介壽盃籃球錦標賽最後一場冠軍爭奪戰中，運用拖延戰術，以柔克剛，迫使國光屈服，獲得本屆盟主。比賽結果，菲華以四十九比四十七，上半場菲華以十六比十三領先。女子組最後一場決賽，良友以秋風掃落葉攻勢，大敗菲華，榮膺后座，戰績是四十三比廿三，良友上半場以二十三比八領先。

本年度介壽杯籃球錦標賽，全部賽程至十四日晚，已告結束，男子組菲華所向無敵，[illegible]

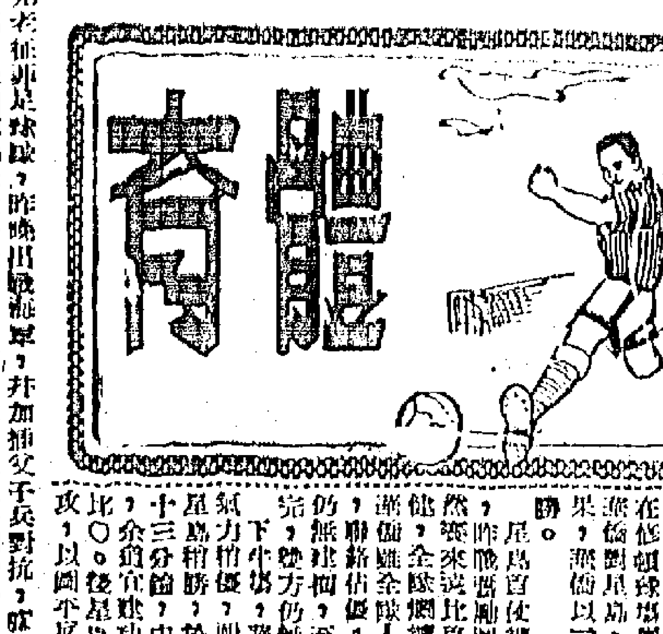
昨晚笑料足球賽
子隊勝父隊
水兵勝元老四比一

[illegible]

聯誼盃小球賽
昨日華僑擊敗星島

[illegible]

圖片說明：元老征菲足球隊，昨晚出賽海軍，并加插父子兵對抗，上圖爲元老隊全體合影，下圖爲角星主持開球禮時情形。（本報記者攝）



介壽盃足球賽
港九肉行隊獲得冠軍

[illegible]

新界學界體協會
派選手參加新秀田徑賽

[illegible]

趙啓文尊翁出殯哀榮

[illegible]

嶺英中學今日校運

【本報專訊】[illegible]

全美乒乓冠軍
昨晚獻技一勝一負

【本報專訊】美乒乓冠軍布吉士，[illegible]

崇基學院陸運 下月九日舉行

[illegible]

仔打「老豆」記

·薜麗火·

[illegible]

梅芳校運會成績頗美滿

本月十一日爲梅芳中學創校四十週年紀念，[illegible]

圖片說明：梅芳中學校運會閉幕結束，圖爲各項冠軍合影。

出席體協會議
沈瑞慶 潘永定 徐堯堂 李懋堂
今日乘機飛台

【本報專訊】[illegible]

校際足球聯賽
本週共廿一場

[illegible]

我參加亞運泳賽
港區集訓員定期總決選

【本報專訊】[illegible]

東華新職員
今行就職禮
限定答覆時間已過

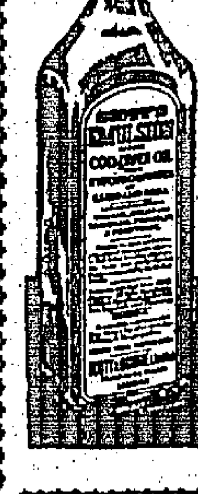
[illegible]

足總電瑞典隊
請取消來港

瑞典赫辛堡足球隊訪港，曾發生許多枝節，[illegible]

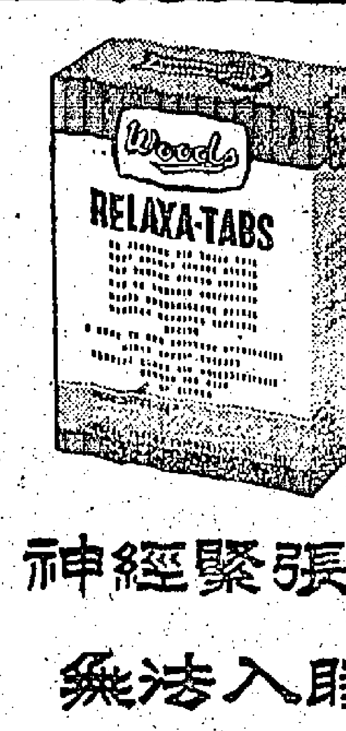
星華籃球隊
今由台來港

新加坡華僑籃球選手隊，[illegible]



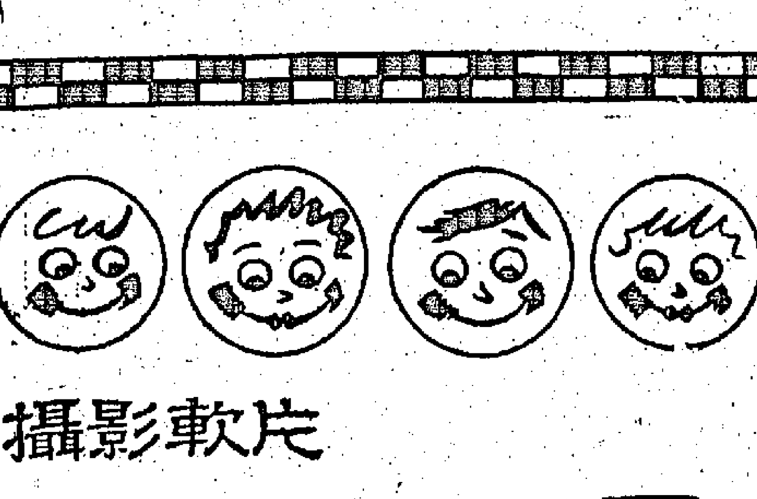
小女蕙芝出生不久即予以司各脫鱉魚肝油服食，每日三次，數年來未嘗間斷，蕙芝生長迅速，活潑可愛，家中大小及親友皐無不見愛。司各脫鱉魚肝油，美味可口，容易消化，由純魚肝油及次亞燐酸鈣製成，是發育骨骼及神經之要藥，爲全球醫生所推荐。

司各脫乳白鱉魚肝油
康樂家庭必備之補品



神經緊張，
無法入睡！
請服
『活士』安神片
保証 高枕無憂
「活士」安神片使你神經鬆弛每晚得獲安眠，身心愉快雖常服亦絕不上癮又不影響心臟

WR 75-12C



攝影軟片
人人都注視
柯達

「特抹蘇」
藥皂及溶液
防治疥瘡
靈驗無比
經常施用
舒適穩妥
殺滅疥蟲
不損皮膚
安全便利
永免傳染

ICI
Regd. Trade Mark of I.C.I. Ltd.
英商卜內門洋鹹有限公司
香港遮打道一號

風濕 胸腹背 痛翳 脹喘
脚軟筋抽
三天見效 保証斷根
風濕 筋骨 專科 周達文

[illegible]

哥斯拉格（從）……
巴拉達海對……
黑猫香烟
地各吸香烟
一切始於品質
總代理：天祥洋行

秋高氣爽好旅行

現在暑期已過，正是氣候最爽朗的時候，適宜到郊區去旅行的季節，在假日約三數知己或好友，或攜同太太與兒女到郊區暢遊，盡情度過一天愉快的假期，是一大樂事也。

——陳定智

在這秋高氣爽的季節，游泳季已結束，大家就打算旅行，過郊外生活，使身心愉快，這無疑是一種康樂活動。每一個在市區裏終日埋頭工作的人，不管男女，都不能缺少它。所以，一到假期，大家就湧到郊區，各適其適的過這愉快的一天。

我們究竟怎樣打發這一天呢？我們不限於日地人云亦云，揀選一兩個郊區，如沙田、荃灣之類，何況你多到會感覺乏味？筆者要在此提供大家一些旅行資料，雖然一個輪廓，但願讀者們一定會從這輪廓的指引到新的天地，過你那美滿的一天。

在這裏，筆者應先一下「原諒」，用文字引導喜愛旅行的讀者們到郊區旅行去，今天本版所談的，是告訴你們有什麼地方好玩，再告訴你旅行需要什麼，來了幾點旅行組織，等你作參加的選擇。

一、山岳

香港九龍新界多山，比起別地的山雖不算高，但頗有名氣，讓我告訴你山的高度，如要爬山，「任揀啱聽」（下列數字俱英尺）：㊀大帽山，三一三〇；㊁鳳凰山，三〇六五；㊂大東山，[illegible]；[illegible]

二、山谷

[illegible]

三、岩洞

在新界方面，著名的岩洞，在長洲都[illegible]的張保仔洞，最好玩；人迹去，有驚無險；在南丫島，有飛鼠岩，有蝙蝠，發了許多飛鼠，有幾條「路」，不易好玩；在塔門，有塔門洞，潮退的時候，可以進去玩；答洲，有一君洞，可容許多人；赤洲，有仔仔洞，洞口寬大。

四、奇石

香港內有名的石頭極多，讓我提出來，等你去欣賞：㊀獅子山的[illegible]；㈠花瓶石，像個花瓶，在長洲；[illegible]，在塔門；[illegible]；㈤[illegible]「九層糕」，[illegible]，可謂數之不盡。

五、古道

香港方面有頗保存古道，可以很捨址[illegible]。九龍方面有沙田四古道、九龍古道、坑口古道、鯉魚門古道，新界方面，有[illegible]古道、[illegible]古道、沙頭古道、大埔古道、[illegible]古道、大欖古道、西沙古道、梅窩古道、東涌古道、梅北古道等，都是很好走的。

六、海灘

因為香港境內，島嶼很多，海岸曲折，所以有很多好玩的海灘，不妨來一個「夏天多游泳」。香港方面有名的海灘是：㈠淺水灣、大浪灣、小鋼線灣、淺水灣、赤柱海灘、中灣；㈡九龍方面的海灘是：大埔（在紅磡）、[illegible]；新界方面，有沙灘不住；沙田、[illegible]、清水灣、長沙灣、[illegible]灣、大浪灣、沙灣、十一咪半、十九咪半、紅樓、冷水、長沙灣、[illegible]、海浪、[illegible]、[illegible]灣。都是值得一[illegible]的。新界方面海灘最多，只大嶼山有銀礦灣、長沙灣、石壁、東灣、石筍東灣、[illegible]、西灣、沙螺灣等；南丫島有洪聖爺灣、石排灣、[illegible]；長洲有東灣、西灣、[illegible]；大浪灣；坪洲有東灣、西灣；[illegible]有東灣；日光島有大灣；[illegible]，但多背對「游」的。

七、池塘

港九新界各處水塘，風景最好，可惜都劃成禁區。現在七姊妹山上的小西湖，九龍塘山上的紫西湖，都有不少游踪。此外，是游泳池，新近維多利亞公園的大游泳池，最好，也公開的游泳池。九龍公開的游泳池

八、潭瀑

新界的潭和瀑布，最著名的是新娘潭和照鏡潭及其飛瀑，在沙頭角區內。其次是大嶼山二澳的水勞（？），有瀑數折，每折一潭。又有羌山瀑布，細長如線。嘉道理農場及其飛瀑，則在沙頭角方面的淺木櫃。荃灣的三疊潭，有三個最高的一個有飛瀑，芙蓉山的竹林禪院，觀音山的凌雲寺，沙田的西林寺，[illegible]，大埔道林村谷內大帽山足也有一條瀑布。

九、城堡

著名的九龍寨城，早給日人拆毀，已開得古蹟遺留不多，已不成樣子了。大嶼山的東涌城，還有一個頗爲完整的城堡，別來無恙。大嶼山雞翼角的城堡，

十、寺觀廟宇

大嶼山的寶蓮寺，鹿湖的鹿湖精舍，青山的青山禪院，等，千佛山的東普陀，也有人游泳。大埔墟林、碧霞閣和沙田的車公廟，佛堂門的大廟，長洲的北帝廟，屯門的天后廟、馬灣的天后廟、塔門的天后廟等，都是有名的寺廟；香火甚盛，值得遊人瞻仰。

其餘甘公開過的，要算遊園的兩個。大部份毀，但還有一個面目，供人憑弔。新界大陸的圍村，也有[illegible]富城堡意味，如錦田的吉慶圍等；四圍還有「護城河」一般的水環繞着，頗堪欣賞。

清水灣 定智攝

青山回影 定智攝

登獅子山欣賞望夫石

丁冬

愛好登山的旅行人士，大多喜歡由九龍登臨獅子山，遠眺獅子山上，有一塊爲香港人所熟知的望夫石。望夫石下那座山，名叫望夫山，高度僅有八百多尺，望夫石可說是一塊鬼斧神工的石頭，從沙田望去，是一個背負小孩的人像，但當你爬到大石面前的時候，卻是一塊六七個人高度的大石，可數十圍的頑石，已經覺得不成樣子了，祇是一堆高疊山間的巨石而已。

港督葛量洪是旅行健將

丁冬

人很少知道，香港總督葛量洪爵士，也是一位旅行健將，每年旅行季節，葛督都會到大嶼山作登高之遊，每次大都徒步登到二千多尺以上的水平，有時在只納旗大律師的別墅渡宿一宵，到翌日才下山。港督夫人間亦同行，不過她祇是坐山兜而不是步行。

怎樣參加旅行？

定智

旅行，如果想無拘無束，最好是糾合知己朋友若干，自己組隊前往，只要懂得旅行路線，就毫無問題。即使是稍爲遙遠一點的地方，也不難糾合幾架自用車，利用四通八達的公路，到達某一適當地點，然後下車步行。這樣，便可以節省不少來往時間，把其餘的時間都用在遊覽勝景上面，玩個痛快了。

但是，有若干地方，小組織要前往是比較困難的，舉例來說：㊀比方去一個地方遊覽，而這個地方是要先行申請許可才可以暢行無阻的，這在私人（小組織）方面來辦，往往不能取得信任而予以允許，若果用團體名義去申請，主管方面無異隨得一個保證，允許的機會較多。㊁比方目的地是須使用專用的車、船須與交通工具才能夠到達的，這須些專用的車、船，不是私人（小組織）能力所能做到的，如果用團體力量去辦理，就輕而易舉，百分之百能夠達到目的了。㊂在安全方面來說，私人（小組織）旅行，目的地如果是個偏僻地方，平常人跡罕至，說恐不免被[illegible]，爲患行旅，遭受某種損失，如果加入團體旅行，人多勢大，安全方面便毫無問題了。以上各點，不過畢其一、二，其他好處還多。

團體旅行既然比私人旅行有這麼多的好處，你也許想加入旅行團體，共同旅行了。究竟有那幾個團體是經常旅行的呢？加入他（她）們的隊伍又要什麼手續的呢？

讓我大略介紹一下吧：

㊀青年會：它的全名是「香港中華基督教青年會」，它已有了五十多年歷史，是個組織龐大的團體，共組織中的智育部，有旅行團、遠足團等小組活動。不時的舉辦公開旅行，在報上揭露消息，凡屬會員及其親友，俱可參加。

㊁童員會：它的全名是「香港政府童員會」，已有四十年歷史，組織相當龐大，在遊藝部之下，設有旅行組，在一九三六年左右，由遊藝部主任黃賢修，旅行組長鄧維飛，旅行組一時之盛，鐵足國之組織，極力提倡。今天，童員會仍注重旅行活動。

㊂廳社：這是香港一個壽命最長、聲勢最大的無組織旅行組織。但嚴格來說，它是「無組織」的，它只用「廳社行友」四字來做招牌，來做標識。嚴格來說，它沒有組織，只是在旅行當中存在着，旅行結束時就消失了。因此，無社址、無社員、無社費、無職員……一切沒有。它每逢星期五選天，在報上宣布一個消息，寫明時間、集合地點、目的地、注意事項等，辦理旅行的，都可以屆時加入隊伍。參加資格絕不規定，但必須富有興趣，能夠遵守時間，守秩序，自助助人，然後合成爲一個「行友」。這些「行友」一「廳社精神」，凡是沒有（或缺少某些）「廳社精神」的，都自動淘汰而去。君季游遊河，兩週一次，專辦爬山、遠足，間以中途或短途旅行，每週一間，頗能適合一般「行友」口味。今年十二月四日是廳社行友旅行二十五年紀念，現仍在舉辦紀念旅行，自信有資格參加的，都可以參加。

㊃英社：香港一個發起的純旅行組織，已有七週年歷史。這是一班比較年青的份子，大部份是廳社行友，組織形式，大致也採廳社旅行形式，時有公開旅行，在報上發表消息。

㊄中郵會：全名是「香港中國郵學會」，設有旅行組，時有旅行節目，相當積極。

㊅其他：各大團體，爲了會友康樂，間有旅行節目，會員及其親友都可以參加。

讀者如有興趣去郊區旅行，便可選擇你所喜歡的團體去參加。

旅行要攜帶些什麼？

陳智

旅行需要什麼？告訴你目的地有什麼名勝古蹟，高山、大河，有什麼古廟，有什麼人物……等等。從書本裏，你可以懂得你到目的地的一切，前往，便就可以時，我以爲「小題大做」，大動肝筋，隨便失「玩」的意義！不能隨便，不能照例，我就可以只一開口，便有以說一個半個題目，讓我分別告訴你：

㊀國：這是地圖，如果你只在香港境內旅行，就要找些香港地圖來參攷，也有英文的，有中文的，隨你方便。如果你看不明白方位，隨便什麼地圖一輯就夠；如果想進一步瞭解目的地的一切，如山嶽、河流、道路等等，一輯以上，就非一輯不可。

㊁書：這是史地關的書，如果在香港境內旅行，就要找些有關香港的書，它能夠幫助你對目的地的風景、風俗……等等，和有關目的地的歷史、古蹟、名勝、古蹟攝影、照片，更感親切。這是有助於你的認識，而且容易找到目的地和目的物，去遊覽欣賞，甚至幫助你作攝影或寫生的選擇。

㊂相片：也不算少，有圖、畫影、記事……等等。

㊃電影：和照片一樣，它有「異曲同工」之妙，尤其是彩色電影，它把某一個地方的一切，收入鏡頭，放映在銀幕上面，你就恍如置身其間，可以享受個個地方的景象，你雖然不是親身去遊覽，但你已獲得怎樣去受大自然了。

㊄記事冊：這是包括剪報和紀錄的冊子，把有關旅行文字的報紙存放起來，不可能，也不易遺失的，最好是把那當文字剪出，貼在冊子裏，有或把旅行經過摘要記錄起來，這就可以作參攷之用了。自己沒有，向行友借一借也方便。

二、用品：旅行的用品，十分廣泛，不過，擇其要者，可也不少，讓我告訴你吧：

㊀零錢：出門多帶點錢，以備不時之需，是緊要的，但不必太多，計算過那天的舟車飲食要幾多錢，多也無用，也易招得損失。最要緊的是零錢，太多、一元而須的紙幣五毫、一毫的硬幣，都是必要的，必須預備多一點，以免因找贖困難而阻誤行程（如趕不上火車之類）。

㊁水壺：開水是有用的，短途，如沿途有飲食店之類，更有茶店，間題，最要注意的是爬山或走長途，你要汗，要水補充，也要距平，沒有水（也）要看你的身體怎樣）解渴，會使你兩腳發軟，而且無力，不能邁步，陷入「進退維谷」之境。因此，一個酸一磅開水的水壺（磅壺更好）是不能缺少的。

㊂鞋：因爲旅行大部時間用腳，鞋子穿得不適當，會使你走得不舒服，甚至無法走動。「般來說，鞋子以膠底不滑的爲最適當，美觀與否，相當重要。常見無經驗的行友，男的穿大皮鞋，女的穿高跟鞋，不成問題。[illegible]走路，不宜穿高跟鞋，旅行甚至不能穿高跟鞋。

㊃背囊：一般叫做背囊，多數是掛在肩頭上，但最好是兩肩也可以掛，可以掛在背上，用式，既可掛在肩上，或背負，不時爲了爬山，因爲有時需要背負，或背負用的東西，背上要便好，並用以上的東西，爲便利，中間宜有，以輕便爲好，小，令人不快。

㊄小帽：旅行多半是在太陽下行進，小帽以一頂不能缺少，小帽以普通白色布質，軟帽爲佳，因它可作形以遮閉頭項，可以防曬臉，使雜不怕太陽，太陽猛烈和「狗毛」式的帽子都不相宜。太陽猛烈的時候，不妨戴一頂大的草帽，甚至戴一把洋傘。

㊅洋傘：洋傘是本來很好的，因爲它可晴可雨，還可以作手杖用，但有時不方便，就會好像累贅，但它很好攝影的。

㊆手杖：粗製的手杖，爬山時，有用的援手；爬山時，攀扶草木，保護手部不受損傷，可保護手腳，故要攜備。

㊇腳綁：走長途，用腳綁，可使小腿舒服，減少疲勞。

㊈毛巾：太陽猛烈下，可遮住「後枕」和頭項，又可以在大汗淋漓的時候，揩拭汗水，走得遠，有山水的地方，並且可以洗一把臉，了會使精神一振。

㊉叫子：準備叫子，用的時候，一隻叫子作人的失散或落後時用途。

㊀㊀電筒：準備一個電筒，必要的時候，在夜裏行進的時候，或打算探險洞窟，都需要它。

㊀㊁小刀：一物多用的小刀，是最好，如刀、剪、開樽、開罐頭，以便吃東西，有時還可以用「斬」除荊棘。

㊀㊂藥品：最要緊是救急藥物，如紅藥水、膠布、止血藥、雞藥，治小腹，弛張肌肉筋絡之類，平時一點，也要帶備，以免旅行途中東西，是爬山使用的東西，平常全無用處，而且不一定要用它，因爲在香港境內來，所謂長途，也要帶備。

㊀㊃電影攝影機：跟着攝影機，有着的，最好拍攝「照片」，要留個紀念，帶着通行友拍攝、照相機，都不必攜帶一些膠片，可以隨意攝影，也甚輕便。

㊀㊄活動攝影機：有活動攝影的愛好的，便隨意攜帶。

㊀㊅雨具：看天色，參攷天文台報告，如果天陰作雨，宜帶雨具。

㊀㊆食物：有等供應，必須各自攜備。旅行路線，沒有食物。

㊀㊇紙筆：一冊筆記，一枝鉛筆，就夠了。

㊀㊈寫生：寫生用具，有作一個寫錄，必須預備紙筆。

㊀㊉身份證：到新界旅行，最好攜帶身份證，以免遇查詢時發生麻煩。

上面寫的用品，多了，不防分別主要、次要，個人力量有限，要然攜帶後。

坪洲的翁 定智攝

旅行的勝地——長洲

葉衣

天朗氣清的秋天，是最適宜於郊區旅行的良好時節。在這個時節旅行，光明媚的春天也是一個旅行的良好時節（除了風外），沒有夏天那樣酷熱，也沒有冬天那樣寒冷——那當然是指位於亞熱帶的香港來說。假如你的遊蹤，已經遍歷了香港和新界許多名勝的地方的話，那我可以提議一個良好的去處給你去旅行一趟，那就是距離香港約有十週水程的一個外圍島嶼——長洲。

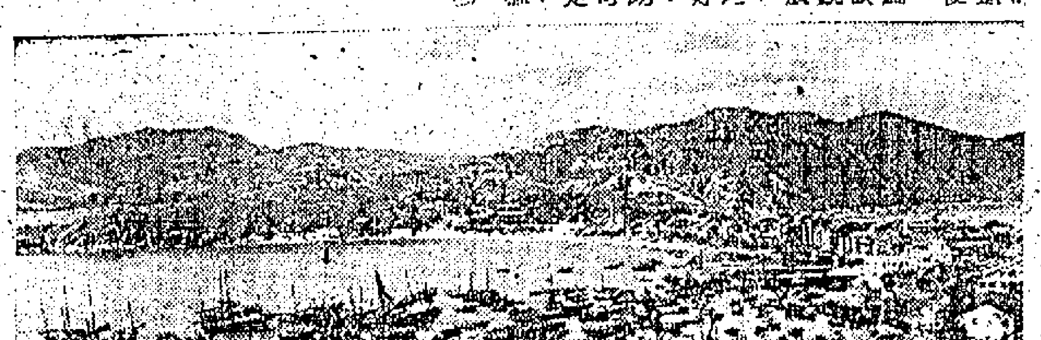
在統一碼頭下船（來回船費共二元四角），大約一時一刻就可以到達長洲了。長洲的地形像啞鈴，所以又叫做啞鈴洲。長洲正面的海港，是漁船停泊的地方，一個時期，這裏曾經是私梟和走私的聚集地。它的背面就是東灣和觀音灣，去的主要結集地。有沒有人說到私梟和走私的人呢？那末，長洲泳棚的海灘，其中最著名的據說是東灣泳棚的那邊，有冠和泳棚。這兩座泳棚，在若干時期以來，和海灘泳棚已經建立起來，假如你到了那裏的時候，就已經游泳的興趣突然勃發起來而你又沒有泳衣，租用泳衣的話，那你可以自由進入那個沙灘而不要付出什麼費用的。東灣的沙灘很大，海水也很清潔，最好的是那裏的形勢很像一個小湖，除了東風之外，通常都是風平浪靜的。在那裏划船也是適宜不過。

談到划船，那你便出兒，我以爲在長洲可以有些天的享受了。船租一小時一塊錢的，在那裏租貸一條小船，假如你要付出五塊錢便可以日計值，那你就不妨早一點到達長洲，在那裏租貸一條小船，約你更可以走到附近的酒家，一番的來時候，你更可以走到附近的酒家和那小酌一番，當你自己所釣的鮮魚，別有一番的風味，比較在鬧市樓頭千金買醉，個朋友淺斟低酌，都有其特別的情趣呢。那末，長洲有魚也許沒有關係，天氣近來漸漸冷起來，游泳和釣魚什麼好玩的地方？有的，那末就去賽球吧，隨便你的口味呢？有的，和好看的東西迎合你的你喜歡打籃球、踢足球……都可以，祇要你有足夠的同伴，你便可以在長洲的球場上跑跳一下。

除了這些玩意兒之外，你如果對於求知方面也有興趣，那麼你從那裏歸來，你的旅行長洲是值得了。那裏也有許多值得你觀察和搜集的東西。你可以參觀那些富有學術性的地方，可惜門禁森嚴，不准人們到那裏去參觀的學校等等。但是其他例如緊急供應的抽水站，也可以觀察到在新界所設立的農場。最少你可以說，當然不能跟現代化的農場相比，但是比較現在已經是那個農場的一個了。還有這一項來說，那個農場也不過多讓的。在那裏還到全個農場去的水管疏密。那道立就一邊抽水，一邊看到全個農場去的水管疏密。還有一點是很值得提及的，居住在這一個城市的人們，假如你全都得，那個農場去的。說過那些玩意兒，而你卻是渴望着一些詩人的情感，那你也應得到失望的。那裏有着充滿清逸氣息的長洲，你在那裏可以坐在石上，聽聽松濤和海浪的聲音，遙望着，有三幾艘漁船出沒在海上……那種悠然之境，已足令人陶醉了。

他們上去，上跟那些的學生去比賽一場，如果你認識一兩個同鄉，那就更加容易解決了，他們就會特你遊約一些好此道的人們，一同玩，也許是一個很不大壁齊的陣容，在球場上馳騁一同，和消磨一些時間。

還有，長洲山上有一些天主教的神父，他們是到那裏度假的。你可以和他們談談人生問題，你大概不會失望的。因爲旅行的目的，不外是緊弛身心，和令到精神愉快一下而已，你如果面對這些虔誠的人物時，你會把市廛的繁囂和擾攘不已的俗況暫時忘得一乾二淨，不論對健康和修養方面，都是大有幫助的。這是閑情逸趣之一，是財富買不到和權力得不到的一種享受。在這個秋高氣爽的時候，偕同三兩個好友去長洲旅行一趟，未嘗不是人生一件快事呢。



長洲全景

桃源洞與猛鬼橋

△大埔桃源洞，是新界旅行的好地點。其地距離大埔墟不遠，大約步行十分至十五分鐘可到達，這裏有個天然潮池，夏天旅行的人，不少到這裏游泳，可是每年夏季，迷信的鄉人，都會有人溺死水中，迷信的鄉人，都說是「鬼魂要找替身」，其實這祇是無稽之談。此地常易溺斃人命的原因，完全是地勢關係，原來湖底有山石甚多，高低不平，水淺處僅及半身，水深處卻逾丈外，初學游泳或泳術不精的人，偶一失足便會被溺，因此到這裏游泳的人應特別小心。

△大嶼三疊潭，和大埔滘十八咪的猛鬼橋，每逢假日，多旅行的人在那裏遊山玩水，那裏有崎嶇的山石，也有山溪流水，澳邊石上，野餐遊樂，景緻實在不錯。不過，有一點應該注意，這兩個地方都有容易被人忽略的危險，就是每當天雨的時候，山上幾條山水，滙流而下，其勢之速，有如萬馬奔騰，在山下旅行的人，萬一走避不及，就不堪設想。年前猛鬼橋就曾經有過幾十人因此喪生。三疊潭也曾有人被大水圍困而求救的驚險故事。奉勸旅行的人，每遇到天色不好的時候，就不宜到上述一類的地方去玩了，以免發生危險。（丁多）

雨季游泳須當心

預告 本版明天（十六日）出版「郵票」；後天（十七日）出版「閣織的藝術」專刊，均希讀者注意。 先生著的中篇小說「逃凶化吉」；

編後話

今天本版「旅行」專刊，由於篇幅關係，對於各風景名勝地區，僅能略談其大概，不能詳細介紹，不過，也足供讀者參攷。

編者

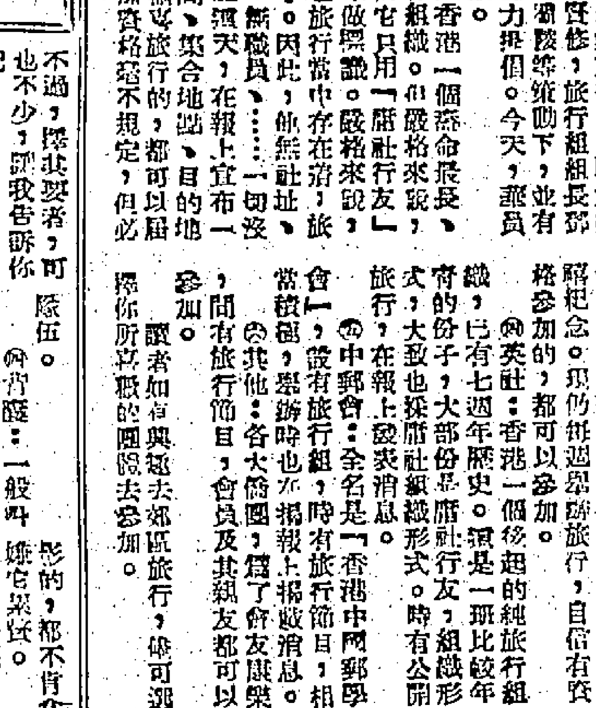
港九首輪影院聯合廣告

娛樂·樂宮

今天四場仍映 特藝七彩 片上中文

畢·蘭加士打 却·德格拉斯 朗·達法蘭明 三巨星合演

龍虎雙俠



超視綜藝體電影！

荒郊血戰 風雲變色 街頭決鬥 日月無光 槍戰一場映足十五分鐘緊張劇烈銀幕前所未見！ 派拉蒙皇牌巨片！ 壓倒一切西方片！

樂聲

今天盛大獻映 片上中文字幕

性感艷星 鍾·活華 黃金之路女主角 莎莉·娜芙 飛來艷福男主角 湯·尼爾杜 蕩寇新傳男主角 謝·扶利亨達 鐵漢嬌娃主角 金·馬倫密曹 狂夫淑婦女主角 巴巴拉·荔絲 美艷女星 柏杜·茜奧雲 性格生角 柏·興高

霍士名著改編 有血有淚 空前巨片

風雨日光村

加映 蘇聯太空狗 片時出世第二個衛星 「金玉盟」製片人謝和禮新作！ 血淋淋的性史！赤裸裸的愛經！

豪華·快樂

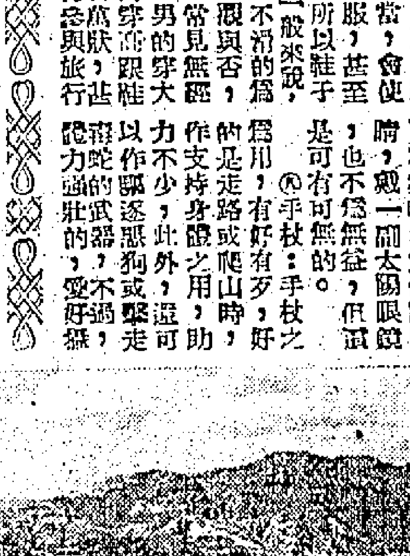
今天繼續獻映

偉大的愛情故事，動人的銀幕表現！

天王巨星 格力哥利柏 奧國動物 阿娃嘉娜 兩大紅星代表傑作

"THE GREAT SINNER"

絕代艷姬



劇力如千軍萬馬！劇情像春蠶吐絲！

片上中文字幕

美高梅公司 永垂不朽 寫情文藝 動人巨構

絕世佳人 風流名士 蕩氣迴腸，感人肺腑之作！

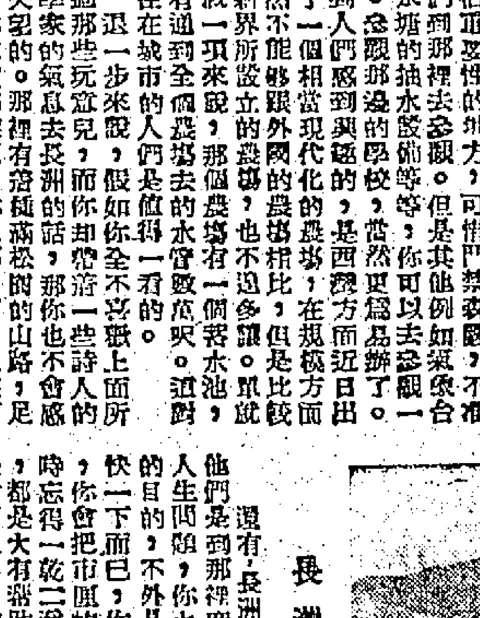
皇后·平安

今天四場隆重獻映！

華納公司戰爭悲壯俠艷動人巨片

「無比敵」巨星：格力哥利柏 「虎穴情深」女主角：巴巴拉披頓、主演

孤城英烈傳



衝鋒陷陣場面，短槍肉搏，殺到鬼哭神號！

機關槍辦明成功，首次運用，殺得紅番馬倒人翻！

孤堡抗戰，力拒紅番！衆寡懸殊，氣壯如虹！戰至一卒，不屈不撓！短刀接戰，排死肉搏！

工商世界

電力啤製膠鞋問題 橡膠商會提出討論
俟調查完畢後即呈工商處備案 商會理事長黃桂爲此發表談話

【本報專訊】關於本港對於膠鞋業者目前的問題，相繼發表其意見，採用商標電力啤製膠鞋，爲本港膠業的一個改革，現已向英政府申請註冊等語，詳情昨誌報章。[illegible]

美電價扳硬 金鈔市復昇
金尾盤二五六・五 美鈔尾盤五・八四

【本報專訊】昨美鈔(二・七五二五)。[illegible]

電啤與手工 兩者各有優點

[illegible]

女樓現成貨 生意甚活躍

【本報專訊】過去女服公司[illegible]

甘草市醒俏
越南客帮有落行
比前市昇四十元

【本報專訊】甘草市[illegible]

鋼鐵增產運費減低 供應情勢普好轉
歐日圓鐵盤再降至四十一元半
港方價高存底沽疏市勢尚穩定

【本報專訊】世界鋼鐵供應漸多，而本港五金商[illegible]

本港金融行情表

民國四十六年十一月十四日

九四五K金		
開盤	市	255.875
收盤	市	256.500
最高	高	256.625
最低	低	255.375
美鈔期貨		
開盤	市	5.83
收盤	市	5.84
最高	高	5.84125
最低	低	5.82375
美電		
最高	高	5.86
最低	低	5.845
通天單		
最高	高	5.84
最低	低	5.8275
雜幣		
加拿大紙(大)		6.0375
加拿大紙(細)		6.0225
大呂宋紙		1.82
細呂宋紙		1.82
大坡紙		1.838

細坡紙	1.828
大叻幣	1.1735
澳幣	1.00
正鎊	15.49
紙鎊	13.64
僞人民幣(大)	1.51
僞人民幣(細)	1.305
埃及鎊	9.50
南非鎊	15.40
東非鎊	14.50
西貢紙(百計)	96.00
印尼新荷盾(千計)	140.00
法郎(萬計)	122.50
瑞士(百計)	134.00
韓幣(萬計)	90.00
日本紙(萬計)	138.00
台幣(千計)	163.50
台單(千計)	147.00
暹幣(百計)	28.10
金圓紙(千計)	75.00
銀圓紙(千計)	66.00
新貨(千計)	72.00
[illegible](百計)	135.00

美捲筒報紙 訂盤成百噸
每長噸一百六十八美元
港方切庄白報紙頗暢行

【本報專訊】本港紙[illegible]

股市交投靜 行市榮辱互見

【本報專訊】昨日股票市交投甚靜，成交二十九萬二千元，但行市榮辱互見，茲將各股交投情形，分誌如下：[illegible]

港對越南半島貿易 以棉寮兩地較活躍
南越土產銷港價將難和化算
商人多避虧蝕港貨去銷較縮

【本報專訊】近時本港對越南半島方面之貿易情形[illegible]

西藥市靜如止水
韓客擬乘時吸入

【本報專訊】此間西藥市，靜如止水，大[illegible]

米糧積水難消 市勢一蹶不振
泰米明年輸出額尚難確定

【本報專訊】[illegible]

豆市沉寂
新貨運港不化算
綠豆市較爲堅穩

【本報專訊】豆市[illegible]

星洲膠市 止跌回揚

【本報專訊】據星洲市場之消息[illegible]

街市之窗

吉列五號鬚具
總代理：[illegible]有限公司

最新貢獻
示碧傢俬腊

SPIX
FURNITURE POLISH

示碧傢俬腊是經濟整潔拍箱之治傢俬腊．
示碧傢俬腊係最新發明使用者力能光潔及保護一切傢具包括鋼琴電櫃鋼琴及一切家具之用具一經使用各物定能光潔如鏡不染指痕堪稱家庭中之最佳傢俬腊．

總經理：大昌洋行 [illegible]大廈

設特泛美

華務部
專爲華籍旅客服務
☆ 義務協助辦理一切出國手續
☆ 指導出國門徑各國移民律例及其他旅行問題
☆ 選定往美國加拿大中南美洲及世界各埠機位

香港歷山大廈閣仔 電話：三七〇三一

泛美世界航空公司
經驗豐富・冠全球

交通版

多利順洋行代理巨輪 海多由星洲來港
明日可抵步十七日開往日本
夏利睦十七日到繼赴山打根

【本報專訊】多利順洋行代理巨輪海多（Halldor），由新加坡載貨物來港，預計明（十六）日抵步，該輪在港停留一日，上落貨畢後，擬定翌（十七）日開往日本。又夏利睦輪由曼谷載貨來港，預計於（十七）日到埠，該輪在港停留一日，上落貨畢後，擬定十八日離港，開往斗湖、山打根等埠。

福來公司旗下 非島怡美利巨輪
月底由日本返抵港下月一日開星
寶星輪同日可到埠繼往星洲印度

【本報專訊】福來輪船公司旗下之菲島怡美利輪（NOREVERETT），月三十日由日本返抵港，十二月一日往星洲等埠。又該公司之寶星輪（TROUTPOOL），預定本月三十日由日本返抵港，十二月一日開往新加坡、檳榔嶼、巴生港、仰光、吉大港、加爾各答等埠，將在港停留一日，即開往上述各口岸。

天城山丸貨輪 由星洲載貨返
廿二日到翌日開航日本
那智山丸廿四到翌赴星

【本報專訊】東來輪船公司代理之日本郵船天城山丸（AMAGISAN MARU），現由新加坡滿載貨物，預計本月廿二日抵港，翌日開往日本。又該公司代理之那智山丸（NACHISAN MARU），本月廿四日可由門司抵港，翌（廿五）日開往新加坡、巴生港、吡叻、仰光及吉打等埠。

澳洲公司超級 山美直航澳洲
歷時廿二小時十八分鐘 創過去民航未有新紀錄

【本報專訊】澳洲航空公司超級星座（…）客機，由香港直航澳洲，歷時廿二小時十八分鐘，創過去民航未有之新紀錄……

今（十五）日（星期五）空郵

台灣、日本、沖繩島 上午十一時
越南、法國 上午十一時
關島、夏威夷、美國 下午一時
菲律賓、澳洲、北婆 下午一時
泰國、印度、巴基斯坦 下午二時
印尼、中東、非洲、英國 下午六時
台灣、加拿大 下午六時

平郵
中國大陸 上午七時
澳門 下午一時
砂勞越、北婆羅洲 下午一時

明（十六）日（星期六）空郵

中國大陸 上午七時
日本 上午九時
泰國、馬來亞、北婆 上午九時
紐西蘭、印尼、澳洲 上午十時
菲律賓 正午
泰國、印度、中東、歐洲 下午六時
越南、馬來亞、印尼 下午六時
台灣、日本、沖繩島 下午六時

平郵
中國大陸 上午七時

今（十五）日飛機班次 離港班機

泛美「七〇三」班 上午九時往東京檀香山三藩市
「十」班 上午十時五十五分往曼谷喀拉蚩倫敦
港航「八三二」班 下午四時半往馬尼拉
港航「HK七」班 下午四時往台北
國泰「CX〇三」班 上午十時往曼谷新加坡仰光加爾各答
「CX四〇二」班 下午四時卅五分往岷尼拉

到港班機
民航「CX三一七」班 下午五時卅分由馬尼拉來
民航「CT二〇〇」班 下午二時由台北沖繩島東京來
日航「七〇四」班 下午三時卅分由東京來
法航「AF二六五」班 下午四時由西貢曼谷來
印航「三六九五七」班 下午四時十分由馬尼拉來

廣九車時刻

英段客車

九龍開	羅湖到	九龍開	羅湖到	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6:37	7:39	14:15	15:16	6:32	7:34	13:03	14:02
7:44	8:49	16:13	17:14	△7:18	8:23	14:23	15:23
9:09	10:14	17:30	18:31	7:57	8:53	16:21	17:20
		18:48	19:49				
10:20	11:22	20:15	21:16	9:05	10:04	17:39	18:38
11:39	12:43	22:00	23:59	10:32	11:29	18:58	19:56
12:42	13:45	▲22:45	23:44	11:35	12:31	20:23	21:23

▲星期例假加開 △星期例假停開

今日出入口輪船

入口船

船名	船類	西名	何埠來	公司	停泊處	抵港時間
安娜碧琪	貨船	ANNA BAKKE	澳洲岷城	鐵行	A三	上午
樂生	客船	LOK SANG	日本	渣甸	B十一	上午
海洋郵	貨船	OCEAN MAIL	菲島	福來	A四	上午
寶高達	貨船	BOGOTA	歐洲	寶隆	九龍倉四號	下午

出口船

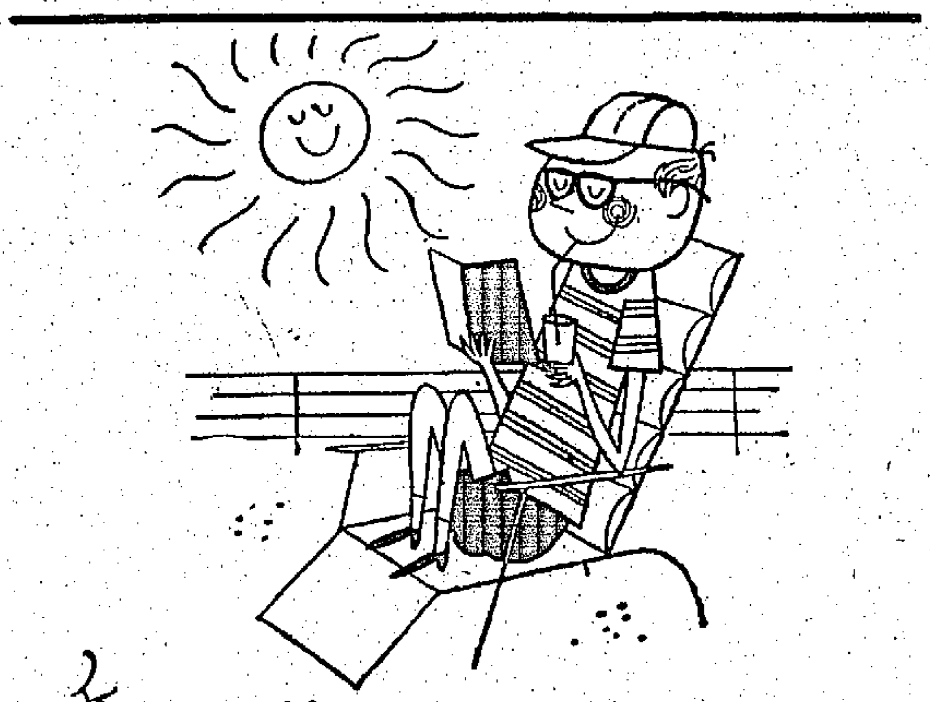
船名	船類	西名	往何埠	公司	停泊處	開行時間
安慶	客船	ANKING	澳洲	太古	九龍倉四號	下午五時
興立	貨船	HENRIK	古晉山打根	多利順	B廿八	晚間
漢諾華	貨船	HANNOVER	星洲歐洲	捷成	A二	下午
海洋郵	貨船	OCEAN MAIL	日本美洲	福來	A四	下午
亞羅士	貨船	AROS	岷城澳洲	天祥	A一	下午二時

出口輪船預告

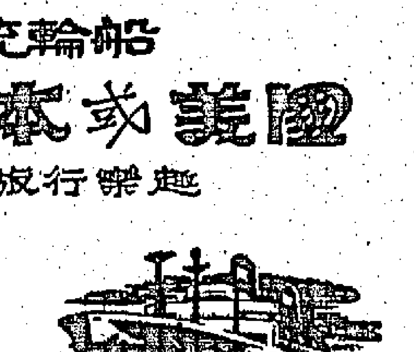
船名	船類	西名	往何埠	日期	公司
芝利華	客船	TJILUWAH	星洲印尼	十六	渣華
亞拉斯達士	貨船	ADRASTUS	星洲英國	十六	太古
四川	客船	SZECHUEN	暹國	十六	太古
寶高達	貨船	BOGOTA	岷城日本	十六	寶隆
安娜碧琪	貨船	ANNA BAKKE	日本英國	十六	鐵行
伯羅話士	貨船	PATROCLUS	日本	十七	太古
巴丹	貨船	BATAAN	暹國日本	十七	太古
樂生	客船	LOK SANG	星洲印度	十七	渣甸
喜馬拉雅丸	貨船	HIMALAYA MARU	曼谷	十七	香港東方
天高利	貨船	TANCRED	日本	十七	天祥
當娜亞羅拉	貨船	DONA AURORA	日本美國	十七	美邦
市鋒	貨船	PIONEER MART	菲島日本釜山	十七	美輪
海多	貨船	HALLDOR	日本	十七	多利順
南京	客船	NANKIN	山打根澳洲	十八	鐵行
君士頓馬士基	貨船	KIRSTEN MSK	印度波斯灣	十八	捷成
朗伊丹地	貨船	C. Æ. DANT	日本美國	十八	渣甸
月光丸	貨船	GEKKO MARU	日本	十八	香港東方
伊士美拉	貨船	ISMAILA	日本	十八	鐵行
太原	客船	TAIYUEN	澳洲	十八	太古
夏利睦	貨船	HERMOD	斗湖山打根	十八	多利順
馬力馬士基	貨船	MARIT MSK	日本美國	十八	捷成
捷成馬士基	貨船	JEPPESEN MSK	西貢曼谷	十九	捷成
阿勒路	貨船	OAK HILL	日本	十九	銀行
威圖	貨船	VENTURA	日本美國	十九	美邦
岳州	貨船	YOCHOW	印尼	十九	太古
布魯士威	貨船	BRAUNSCHWEIG	日本	十九	捷成
嘉理佳路	貨船	GLENGYLE	石叻歐洲	十九	渣甸
大利路蘭	貨船	TALLEYRAND	日本美國	十九	天祥
刁多	貨船	TUDOR	日本美國	十九	天祥
邊摩亞	貨船	BENMHOR	星洲歐洲	十九	洛士利
泰來總統	貨船	PRES. TYLER	美國	十九	總統
克利夫蘭總統	客船	PRES. CLEVELAND	日本美國	二十	總統
東謬	貨船	EASTERN MUSE	日本	二十	渣甸
美密頓	貨船	MYRMIDON	日本美國	二十	太古
多利多	貨船	TOREADOR	日本	二十	天祥
林森高地	貨船	REMSEN HEIGHTS	日本美國	二十	和記
日昌丸	貨船	NISSHO MARU	印尼	二十	岩拉多
赤城丸	貨船	AKAGI MARU	美國	二十	洛士利
捷利碧琪	貨船	GJERTRUD BAKKE	星洲澳洲	二十	鐵行
美莉士吉	貨船	MELISKERK	日本	廿一	渣華
第十五日之丸	貨船	HINO MARU NO.15	海防	廿一	岩拉多
鄱陽	客船	POYANG	星洲印尼	廿二	太古
有馬丸	貨船	ARIMA MARU	星洲歐洲	廿二	天祥
廣州	客船	CANTON	星洲印度英國	廿二	鐵行
新地亞	貨船	SANTHIA	星洲吡能印度	廿二	鐵行
台勒總統	貨船	PRES. TAYLOR	星洲美洲歐洲	廿二	總統
寶根華利	貨船	BOUGAINVILLE	星洲印尼	廿二	銀行
巴里	貨船	BALI	亞丁歐洲	廿二	太平
芝本度	貨船	TJIPONDOK	印尼	廿二	渣華
夏灣拿丸	貨船	HAVANA MARU	日本美國	廿二	香港東方
海興	貨船	HAI HING	日本	廿二	多利順
芝保大士	貨船	TJIBODAS	日本	廿三	渣華
四川	客船	SZECHUEN	暹國	廿三	太古
錫朗	貨船	SHILLONG	日本	廿三	鐵行
天鵝城	貨船	CITY OF SWANSEA	日本	廿三	銀行
天城山丸	貨船	AMAGISAN MARU	日本	廿三	東來
叡山丸	貨船	EIZAN MARU	星洲吡能	廿四	太平
大裕丸	貨船	TAIYU MARU	美國	廿四	太平
鶴生	貨船	HAK SANG	星洲印度	廿四	渣甸
浙江	貨船	CHEKIANG	曼谷	廿四	太古
萬利勞士	貨船	MENELAUS	釜山日本	廿四	太古
愛頻娜	貨船	ELPENOR	星洲歐洲	廿四	太古
富寧	客船	FUNING	澳洲	廿四	太古
爪哇太子	貨船	JAVANESE PRINCE	美洲	廿四	渣甸
濟州	貨船	CHEJU	曼谷	廿四	福來
魯斯	貨船	RUYS	星洲南非南美	廿五	渣華
愛絲馬士基	貨船	ELSE MSK	印尼	廿五	捷成
得基保	貨船	TEGELBERG	星洲南非南美	廿五	渣華
砂鋒	貨船	PIONEER MUSE	日本美國	廿五	美輪
彰德	客船	CHANGTE	澳洲	廿五	太古
高棉	客船	CAMBODGE	日本	廿五	法郵
丹碧些亞	貨船	DENBIGHSHIRE	日本	廿五	渣甸
天星	貨船	STAR ALCYONE	日本	廿五	福來
海島郵	貨船	ISLAND MAIL	日本美國	廿五	福來
中國郵	貨船	CHINA MAIL	岷城	廿五	福來
亞夫	貨船	HERVAR	山打根	廿五	多利順
那智山丸	貨船	NACHISAN MARU	石叻印度	廿五	東來
辰國丸	貨船	TATSUKUNI	金邊	廿六	福來
東星	貨船	EASTERN STAR	日本	廿六	渣甸
長興	貨船	CHANG HANG	沖繩釜山日本	廿六	福來
日本之熊	貨船	JAPAN BEAR	日本美國	廿六	美輪
士打巴里	貨船	STRAAT BALI	日本	廿七	渣華
維多利亞	客船	VICTORIA	星洲歐洲	廿七	天祥
太平洋運輸	貨船	PACIFIC TRANS.	日本美國	廿七	渣甸
長島丸	貨船	NAGASHIMA MARU	曼谷	廿八	太平
奧森	貨船	AALSUM	日本	廿八	渣華
布諾士丸	貨船	BUENOS AIRES MARU	日本	廿八	香港東方
赫伯士泰	貨船	HESSENSTEIN	日本	廿八	捷成
海明	貨船	HAI MENG	斗湖山打根	廿九	多利順
海順	貨船	HELIOS	曼谷	廿九	多利順
羅娜馬士基	貨船	LAURA MSK	美國	廿九	捷成
寶利華利	貨船	BONNEVILLE	美國	廿九	銀行
磨鋒	貨船	PIONEER MILL	菲島日本釜山	三十	美輪
北海	貨船	PAKHOI	星洲吡能	三十	太古
錫蘭	貨船	CEYLON	歐洲	三十	太平
漢陽	貨船	HANG YANG	釜山日本	三十	太古
飛鷹	貨船	FLYING HAWK	釜山日本美國	三十	和記
利家安	貨船	LYCAON	日本	三十	太古
益多	貨船	ITOLA	日本	三十	鐵行
胡佛總統	客船	PRES. HOOVER	日本美國	十二月一日	總統
菲島怡美利	貨船	NOREVERETT	星洲印度	一日	福來
寶星	貨船	TROUTPOOL	星洲印度	一日	福來
美代玉丸	貨船	MIYOTAMA MARU	星洲西非	一日	香港東方
興丹嘉	貨船	HINDANGER	西貢	一日	多利順
辰久丸	貨船	TATSUHISA MARU	金邊	二日	福來
芝萬宜	客船	TJIWANGI	星洲印尼	二日	渣華
備後丸	貨船	BINGO MARU	星洲印度	二日	天祥
彥根丸	貨船	HIKONE MARU	星洲印度	三日	天祥
辰春丸	貨船	TATSUHARU MARU	星洲印度	三日	太平
夏成士泰	貨船	HAVELSTEIN	星洲歐洲	三日	捷成
奧沙打	貨船	OZARDA	日本	四日	鐵行
愛廸寶	貨船	ETTRICKBANK	日本	四日	銀行
保士	貨船	PRODUCE	日本	四日	寶隆
恒生	貨船	HANG SANG	山打根	四日	渣甸
沙寶士泰	貨船	SCHWABENSTEIN	日本	四日	捷成
大利路蘭	貨船	TALLEYRAND	日本美國	五日	天祥
積士馬士基	貨船	JENS MSK	日本	五日	捷成
協立丸	貨船	KYORITSU MARU	日本高雄	五日	東來
重慶	貨船	CHUNGKING	星洲印尼	六日	太古
紐育丸	貨船	NEW YORK MARU	星洲近東	六日	天祥
嘉理來	貨船	GLENROY	歐洲	六日	渣甸

入口輪船預告

船名	船類	西名	何埠來	日期	公司
巴丹	貨船	BATAAN	英國	十六	太古
伯羅話士	貨船	PATROCLUS	歐洲	十六	太古
喜馬拉雅丸	貨船	HIMALAYA MARU	日本	十六	香港東方
海多	貨船	HALLDOR	新加坡	十六	多利順
君士頓馬士基	貨船	KIRSTEN MSK	日本	十七	捷成
伊士美拉	貨船	ISMAILA	新加坡	十七	鐵行
當娜亞羅拉	貨船	DONA AURORA	菲島	十七	美邦
夏利睦	貨船	HERMOD	曼谷	十七	多利順
天高利	貨船	TANCRED	英國	十七	天祥
馬力馬士基	貨船	MARIT MSK	岷城	十七	捷成
捷成馬士基	貨船	JEPPESEN MSK	英國	十八	捷成
月光丸	貨船	GEKKO MARU	星洲	十八	香港東方
朗伊丹地	貨船	C. E. DANT	英國菲島	十八	渣甸
嘉理佳路	貨船	GLENGYLE	日本	十八	渣甸
東謬	貨船	EASTERN MUSE	新加坡	十八	渣甸
威圖	貨船	VENTURA	岷城	十八	美邦
市鋒	貨船	PIONEER MART	紐約	十八	美輪
泰來總統	貨船	PRES. TYLER	美國	十八	總統
阿勒路	貨船	OAK HILL	東南非	十九	銀行
捷利碧琪	貨船	GJERTRUD BAKKE	美國	十九	鐵行
布魯士威	貨船	BRAUNSCHWEIG	歐洲星洲	十九	捷成
彰德	客船	CHANGTE	澳洲岷城	十九	太古
廣州	客船	CANTON	倫敦歐洲星洲	十九	鐵行
克利夫蘭總統	客船	PRES. CLEVELAND	美國岷城	十九	總統
美密頓	貨船	MYRMIDON	岷城	十九	太古
刁多	貨船	TUDOR	岷城	十九	天祥
林森高地	貨船	REMSEN HEIGHTS	美國歐洲星洲	十九	和記
美莉士吉	貨船	MELISKERK	歐洲	二十	渣華
爪哇太子	貨船	JAVANESE PRINCE	美國日本	二十	渣甸
第十五日之丸	貨船	HINO MARU NO.15	日本	二十	岩拉多
巴里	貨船	BALI	日本	二十	太平
赤城丸	貨船	AKAGI MARU	日本	二十	洛士利
多利多	貨船	TOREADOR	美國	二十	天祥
萬利勞士	貨船	MENELAUS	歐洲	二十	太古
湖北	貨船	HUPEH	新加坡	二十	太古
日昌丸	貨船	NISSHO MARU	日本	二十	岩拉多
有馬丸	貨船	ARIMA MARU	日本	廿一	天祥
台勒總統	貨船	PRES. TAYLOR	美國	廿一	總統
富寧	客船	FUNING	門司	廿一	太古
新地亞	貨船	SANTHIA	日本	廿一	鐵行
寶根華利	貨船	BOUGAINVILLE	美國岷城	廿一	銀行
四川	客船	SZECHUEN	暹國	廿一	太古
芝本度	貨船	TJIPONDOK	日本	廿一	渣華
錫朗	貨船	SHILLONG	歐洲星洲	廿一	鐵行
亞夫	貨船	HERVAR	山打根	廿一	多利順
海興	貨船	HAI HING	日本	廿一	多利順
夏灣拿丸	貨船	HAVANA MARU	日本	廿一	香港東方
天鵝城	貨船	CITY OF SWANSEA	美國	廿二	銀行
得基保	貨船	TEGELBERG	日本	廿二	渣華
浙江	貨船	CHEKIANG	日本	廿二	太古
士打巴里	貨船	STRAAT BALI	南非南美	廿二	渣華
天城山丸	貨船	AMAGISAN MARU	星洲	廿二	東來
濟州	貨船	CHEJU	日本	廿三	福來
大利路蘭	貨船	TALLEYRAND	日本	廿三	天祥
叡山丸	貨船	EIZAN MARU	門司	廿三	太平
丹碧些亞	貨船	DENBIGHSHIRE	歐洲星洲	廿三	渣甸
愛頻娜	貨船	ELPENOR	日本	廿三	太古
大裕丸	貨船	TAIYU MARU	日本	廿三	太平
芝保大士	貨船	TJIBODAS	印尼星洲	廿三	渣華
湖南	貨船	HUNAN	山打根斗湖	廿三	太古
魯斯	貨船	RUYS	日本	廿四	渣華
辰國丸	貨船	TATSUKUNI MARU	金邊	廿四	福來
砂鋒	貨船	PIONEER MUSE	菲島	廿四	美輪
那智山丸	貨船	NACHISAN MARU	日本	廿四	東來
高棉	客船	CAMBODGE	歐洲	廿四	法郵
天星	貨船	STAR ALCYONE	印度星洲	廿四	福來
海島郵	貨船	ISLAND MAIL	菲島	廿四	福來
中國郵	貨船	CHINA MAIL	美國	廿四	福來
愛絲馬士基	貨船	ELSE MSK	日本	廿五	捷成
日本之熊	貨船	JAPAN BEAR	舊金山	廿五	美輪
維多利亞	客船	VICTORIA	意大利	廿五	天祥
東星	貨船	EASTERN STAR	澳洲岷城	廿五	渣甸
鶴生	貨船	HO SANG	山打根	廿五	渣甸
長興	貨船	CHANG HANG	曼谷	廿五	福來
漢陽	貨船	HAN YANG	曼谷	廿七	太古
太平洋運輸	貨船	PACIFIC TRANS.	美國菲島	廿七	渣甸
羅娜馬士基	貨船	LAURA MSK	美國	廿七	捷成
長島丸	貨船	NAGASHIMA MARU	門司	廿七	太平
海明	貨船	HAI MENG	日本	廿八	多利順
海順	貨船	HELIOS	日本	廿八	多利順
錫蘭	貨船	CEYLON	日本	廿八	太平
布諾士丸	貨船	BUENOS AIRES MARU	星洲	廿八	香港東方
利家安	貨船	LYCAON	歐洲星洲	廿八	太古
赫伯士泰	貨船	HESSENSTEIN	歐洲星洲	廿八	捷成
芝萬宜	客船	TJIWANGI	星洲印尼	廿八	渣華
邊亞地	貨船	BENARTY	歐洲星洲	廿八	洛士利
寶利華利	貨船	BONNEVILLE	岷城	廿八	銀行
飛鷹	貨船	FLYING HAWK	美國歐洲星洲	廿九	和記
益多	貨船	ITOLA	印度星洲	廿九	鐵行
美代玉丸	貨船	MIYOTAMA MARU	日本	廿九	香港東方
辰久丸	貨船	TATSUHISA MARU	金邊	三十	福來
菲島怡美利	貨船	NOREVERETT	日本	三十	福來
磨鋒	貨船	PIONEER MILL	紐約	三十	美輪
寶星	貨船	TROUTPOOL	日本	三十	福來
蘇珊馬士基	貨船	SUSAN MSK	美國	三十	捷成
興丹嘉	貨船	HINDANGER	美國	三十	多利順
胡佛總統	客船	PRES. HOOVER	美國岷城	十二月一日	總統
辰春丸	貨船	TATSUHARU MARU	日本	二日	太平
協立丸	貨船	YORITSO MARU	星洲	二日	東來
備後丸	貨船	BINGO MARU	日本	二日	天祥
奧沙打	貨船	OZARDA	日本	三日	鐵行
愛廸寶	貨船	ETTRICKBANK	東南非	三日	銀行
沙利馬士基	貨船	SALLY MSK	岷城	三日	捷成
邊古陳	貨船	BENCRUA CHAN	歐洲	三日	洛士利
夏成士泰	貨船	HAVELSTEIN	日本	三日	捷成
保士	貨船	PRODUCE	曼谷	四日	寶隆
添馬連	貨船	TAMERLANE	歐洲	四日	多利順
士打馬力加	貨船	STRAAT MALAKKA	南非南美	四日	渣華
嘉理路芝	貨船	GLENLOCHY	釜山	四日	渣甸
沙寶士泰	貨船	SCHWABENSTEIN	歐洲星洲	四日	捷成
東方	貨船	EASTERN	澳洲	四日	鐵行
積士馬士基	貨船	JENS MSK	印度波斯灣	五日	捷成
伯羅話士	貨船	PATROCLUS	日本	五日	太古
樂克約城	貨船	CITY OF LOCKNOW	英國	五日	銀行
思娜娜	貨船	CELLINA	意大利	五日	天祥
旭丸	貨船	ASAHI MARU	門司	五日	太平
大利路蘭	貨船	TALLEYRAND	岷城	五日	天祥
嘉理來	貨船	GLENROY	日本	五日	渣甸
亞當士總統	貨船	PRES. ADAMS	美國	六日	總統
亞利桑那丸	貨船	ARIZONA MARU	岷城	六日	香港東方
大阪丸	貨船	OSAKA MARU	日本	六日	香港東方
高棉	客船	CAMBODGE	日本	六日	法郵
紐育丸	貨船	NEW YORK MARU	日本	六日	天祥
湄江	貨船	MEKONG	歐洲星洲	十日	法郵



豪華的 美國總統輪船
往日本或美國
享受無上的旅行樂趣
威爾遜總統號・克利夫蘭總統號
船上空氣調節



香港往舊金山
經神戶・橫濱・檀香山
每三星期一次
美國總統輪船公司
干諾道中七號 電話：二八一七二

輪船公司電話

多利順洋行 電話：二四〇二四
大利年 TALLEYRAND 往小呂宋 十一月十六日即晚開行 滿貨
海多 HALLDOR 往日本 十一月十七日開行 滿貨
夏利睦 HERMOD 往北婆羅洲 十一月十八日開行 滿貨
海興 HAI HING 往日本 十一月廿二日開行 滿貨

渣甸 船公司船期
樂生 往石叻、吡叻、吉打 十一月十七日收貨
德生 往星架坡、吡叻、吉打 十一月廿三日收貨
東星 往日本 十一月廿四日開行
恒生 往山打根 十二月四日開行
電話三一四五八 渣甸公司華人船務部啓

挪威快船「設備雪房」
「安娜碧琪」輪 M. S. "ANNA BAKKE"
準期十一月十六日收貨，即日下午啓行。
直航：西日本住溫哥華、舍路、砵崙、羅省、三藩市，並轉駁加拿大美國內陸各大城市各埠。貨價付貨，希賜接洽為荷。
貨務部請問理周焜偉電話：二七七二號轉分機
準期十二月九日到溫哥華
香港鐵行輪船公司代理樂信輪船公司謹啓

捷利碧琪輪 M. S. "Gjertrud Bakke"
十一月十九日滿貨 二十日上午啓行
前往石叻巴生吡叻及澳洲西部爾文社埠
……
電話二七七二一轉二十號分機
鐵行輪船公司代理樂信輪船公司啓

RIL
芝拉連加 "TJITJALENGKA" 十二月十日啓行
寶樹雲 "BOISSEVAIN" 一月十一日啓行
芝沙丹尼 "TJISADANE" 二月十二日啓行
渣華郵船公司 華人經理處

遊覽日本注意
本公司輪船豎國快捷每月啓行一次至兩次由香港直往神戶橫濱等埠客位舒適膳食豐富招呼週到船期列如下：

扯東拉西集

作舍道旁

民主制度的好處是集思廣益，壞處在築室道謀，莫衷一是。諺云：作舍道旁，三年不成。

選事常欽定體裁，新因曰：「請循參加定體裁，假指賢士。」帝曰：「諺云：作舍道旁，三年不成。」因此，我想到了最近美國關於設置飛彈計劃的一個問題。

據美國有關人士說：美國設置飛彈計劃，在多年前已經着手，因為種種困難，所以未能如期完成。關於這類消息，我們早就聽到了不少。是什麼的種種困難呢？國會辯論，推陳出新，軍爭長，主要就是這些。詩云：「狐裘蒙戎，一國三公，吾誰適從？」何止設置飛彈計劃，就在他政策，也常常犯着這個毛病，這不能不說是對於民主制度運用的不善。

孟子說得好：「徒法不能以自行」，我不相信有一種法可以永遠行之而無弊。民主制度是好的，但是每一個制度，主要是人的運用，運用得不適當，則好的也會變了壞。民主制度的好處是集思廣益，壞處在築室道謀，莫衷一是。

這個壞處，民主制度未必完全負責任，因為人們未能把握與發揮制度的長處，避免可能發生的短處。西方民主制度的推行，其精神是可似的，但他們往往昧於客觀的環境，主觀地，刻板地，機械地，不懂得權變的運用，因而爭辯多於行動，批評多於建議，誰都不負責任，互相抵消。在對共的鬥爭中，我們所見到的，表現為制度遲緩，渙散，不能保密的現象，以此而與極權制度爭，其不吃虧者幾希。

我們反對所謂「指導民主」，但要充分表現民主的力量，主要還是人，遭人需要的強能夠負起這個「主」的責任，來。即如這些代表，議員們的認識水準，道德水準，固是重要，而作為提綱挈領的領袖們，則尤其應該具有一種影響力，說服力。作為領袖們思想不應有絲毫獨裁的意味，但其能力精神則應該有壓倒優越的氣魄。美國史上的偉人們，他們之所以成就其偉大的地位，決不是因為在民主制度下做到按步就班，而是有他們的特立獨行，如林肯當時之力排衆議，解放黑奴的故事，雖說他是反民主嗎？

尤其在對外鬥爭嚴重的局勢之下，對於那些迂濶的，不急之務的，末節的，可以不必一一定固執的常法吝等，都應該暫時擱起。即使涉及某些過當，亦皆為國人所共諒，事實自有定評。蓋非如此，不足以應付危疑震憾之局。

默察多年來美國行事，力有餘而策多乖，其弊就在「設言盈庭，誰執其咎」。設置飛彈計劃之失敗，就是一端。由試我們認為西方民主制度的運用如果不嚴格檢討，痛切改革，則今後對共鬥爭，還是有問題的。

新·奇·發·明·雜·談

業餘科學家

攝中

新發明的一件東西，雖非一定要是科學家才可以做出來的，計劃在「設計」，大都是利用行家的學理。在最近美國舉行的國民發明品展覽會中，便有一種所謂「門器材展覽」。

在這次展覽出來的新奇發明品，一百五十多種，吸引了無數遊客和好奇人士的注意。在這些業餘人士的發明品中，有一種自動擦鞋器，殺登遊客注意，這個發明人姓名和使用的方法，都未能確知。為了這種機器的名稱叫做「自動擦鞋機」，它的擦鞋工作，有三分一的時間是由三個特別設置的刷子做的，至於其餘的時間，就是自動用鞋油，手的刷子最先在鞋尖和鞋跟處擦之後，再在鞋尖和鞋跟處擦一周，便使鞋子如新了。

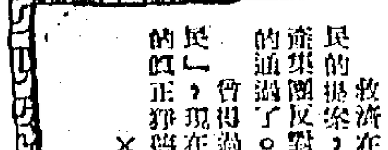
這種自動擦鞋機，雖然不能得到顧客的歡迎，但是卻頗受到旅店業主人的注意。米國的旅店業主人，對於這種發明品，雖然未能得到很大利益，但已感到興趣，可以省卻了不少擦鞋人工。

另外還有一種釣魚器具，這種器具是可以隨時加上漁桿的，那漁桿有種很巧妙的裝置，使漁人釣得魚時，便可以知道，而且用一種方法可以使魚不易脫鈎。

有一種稱為「支票的設計」，是一個普通的支票簿，有了這種支票簿，可以說是一種有高度技術性的發明，最適合銀行採用。它可以將任何指定數目的金額，自動印發出來，便可以使支票不易被人塗改。

有收款人的姓名和款額的數字，所有這些項目都是自動印發了出來的。此外，最新奇的發明品，便是一種會說話的錄音器。它是一個錄音器，你可以預先將這些話在這個錄音器內錄好了，那末到了你所指定的時間，錄音器便會將你的話複述出來。

這一些雖然都是屬於小發明的東西，但是這種業餘創作的精神，是值得鼓勵的。本港每年都有各種展覽會舉行，但是這種鼓勵新奇實用發明品的做作，似乎還很少見到。相信這種提倡高工商業製作技術的風氣，是值得效法的。他人而加以提倡的吧。



半 斤 八 兩

被推到太空去的那頭俄國狗，莫斯科已正式宣佈牠已死亡。有報紙為此新聞作標題曰：「天狗完成任務，已經安然死去」，「安然死去」、「含笑九泉」，比「從容就義」等句更佳。這個是「狗的光榮」，狗蹤趕快開個「勝利的笑聲」吧。

×　×　×

好萊塢女星伊莉莎白泰萊，在港表示不認識中國女星李麗華，可以斷言，李麗華也不會認識伊莉莎白泰萊的。

×　×　×

救濟在港七十餘萬中國難民的措施，在聯合國除蘇聯集團反對外，已獲得絕大多數的通過了。

×　×　×

曾得過中共紙匯來的「難民」，現在應該看得出共黨救人的真正猙獰面目了。

×　×　×

美商務部長呼籲工業界支持「少吃牛油，多造大砲」，以應付蘇共科學的挑戰。

×　×　×

「少吃牛油，多造大砲」，正是共產黨人的「科學」，少吃牛油，多「軍」大砲呢。

迷門愛琢

黃思騁

「小玲子，你們校長究竟對你說了什麼話呢？」她的母親問。

「校長說，今年獎學金沒有了。」

她從床上坐了起來。

「什麼？」阿滿急着說：「那不是說你不能讀書了嗎？」

「小玲子低着頭，沒有說話。」

「唉！」阿滿叫起來。「這怎麼辦呀！」他拍着桌子，說道：「他媽的，小玲子一下半在我家裏讀書，是一家公司的經理給的，他說今年生意不好，就不給我們了。」

「你同校長說說我們的情形吧？」阿滿說：「你同校長說我們的情形嗎？」

「我說了，校長說也沒法可想的事。」

「不行，我答應過他不把他的地方告訴你的。」

「請你把那位先生住的地址告訴你，我想去見他。」

「校長，」她說：「這是為的什麼呀？」

「我不知道，他一開始就是這麼說的。」

「如果我想見他，應該怎麼辦呢？」

「我也沒有辦法，因為大家都要守信用呀！」

「可是，校長，他一定不知道我們的窮苦吧！」

「他知道，」校長說：「因為一開頭我就對他說了。我說你是個很有前途的女孩子，但是家裏沒有能力供給你讀書……」

十九

小玲子去見校長的時候，她說：「我還沒有同他通過消息，你怎麼又來啦？」

「校長，」她說：「請你把那位先生住的地方告訴我，我想去見他。」

沉寂了好一會，阿滿媽說：「我看你還是去見一見那個經理吧，說不定他會回心轉意的。」

「校長已經代我說過了。」

「還是你自己去一趟的好。」

「我再同校長說說吧，」他答應著。

「我們家裏都默然無語，彷彿缺少生氣似的。阿滿了一個大半。

「你自己去見見那個經理吧，」他說，「不見得追問再提我們一年的學費吧。」

「我想起來了，」小玲子說：「他還不想見我！」

「去對你的校長說，你一定要見他。」阿滿堅決地說。

「那末，我明天再去看看吧。」小玲子說。

小玲子發了一個寒顫，她的打擊，使她從來沒有想到過，回到家以後才和鄰居們看到這樣的不幸，她覺得她的生活像有了一大半。

（未完）

市聲

香港的黃花魚

寒居大嶼山海底

炳炎

每年九月至十月之間，是香港著名海鮮黃花魚當造的季節。

「菊花開時魚來，此魚色黃如菊，故名黃花魚，或名黃瓜魚、黃鱝魚，省稱黃魚。」據南海雜記上說。

「大者體長一二尺，長尺許，謂之同羅魚，小者謂之黃花魚。至於醃得足味而夠香的黃花鹹魚，俗名黃花筒。」

據說香港產的黃花魚，以大澳「黃花石」海峽出產的最多而又最肥美。所謂黃花石，便是大嶼山海底的一堆暗礁，這堆暗礁亂石嶙峋，有一塊長十餘丈、闊五六丈的大礁石，即是漁人所說的「黃花石」。這塊暗礁大石阻擋了潮水的急流，所以成為黃花魚聚居休憩的地方。

說也有趣，黃花魚是隨水流定移動的，牠們是來自台灣海峽，並非本港土產。大群的有萬多尾，小群的也有二三千尾，可知其合羣性很強。正因為如此，所以魚羣的啞啞聲和魚鰾的膨脹聲，響亮得好像大海怒鳴一般。有經驗的漁民就靠這種聲響，找到了黃花魚的蹤跡所在。

當漁船用海撈捕的時候，「魚師」在艇面上聽到艇底下「呵……呵……」的響聲，就撒下了網，同時在艇面大敲竹木，發出一陣陣的聲響，將魚羣驚散，這樣頭腦中的石鮑，不住震響，便得魚羣暈眩失魂，落網，結果，把魚趕進網孔中，網收時祗一大便可以滿載而歸。

這樣黃花魚在香港算是大衆的海鮮珍品，但從長洲大澳產地運到港九市場時，已經不是活生生的黃花魚，而是作為「冰鮮」推出市場。雖然人人都吃，知非人人曾吃過活生生的黃花魚。一因難吃到活生生的黃花魚，二來經過冰凍的鮮味很難，但如果烹調得宜，倒也似的向魚鮮很鮮美。

×　×　×

初學即有一節提到：「黃花魚以蒸菜，作羹，白金蠶玉食」，其名貴處，似非其他魚類可比。明人李東陽詠石首魚詩：「夜飲歸來鐵網收，初收晚市開。黃魚無數一時來，風流不是江南調，豆乳堆」，可謂形容恰切。如果吃不到新鮮的黃花魚，那麼鹹魚的黃花鹹魚，香味撲鼻，亦可一嘗，倒然是佐膳下酒的佳品。

×　×　×

腎臟移殖奇蹟

醫學史上新紀錄

火星

現代最新的醫學，把外科移殖手術分為同類移殖，與自動移殖兩個。同類移殖是把同類動物組織移至別一動物的體腔內；自動移殖是把體腔上的組織從某部份移至某部位。可是，同類移殖腎臟從未達到成功，當生物的體腔愈高，組織和器官的移殖愈難成功，尤以人類為然。

況且，在施行移殖手術的時候，授者與受移殖者愈是同型，則成功的機會愈大。比如，同形孿生兄弟間的皮膚可以移殖成功，非同型兄弟則否。須術者情形，恰與輸血時需要同型血液一樣。那麼，同類移殖腎臟，須授者與受者的組織相同，始能獲得美滿成功，現在卻已出現了新紀錄的奇蹟。據美國醫學協會的報告：一個三十多歲的婦人被診斷得了腎臟病，因為她的腎臟已經失去作用，當時醫生和病人都以為沒有希望了。後來她的丈夫發現她是天生祇有一個腎臟的，就從了這個問題。

另一宗女病人的腎臟移殖，是從一個剛死的同血型病人體內移殖過去的。腎臟移殖後，她能起床活動，過了二十多天，情況很好。那移殖的腎臟，經過一個多月的休養，她坐汽車跑了三百哩路去參加全國醫學會，一如常人。這宗腎臟移殖，可謂醫學史上劃時代的成就。

腎臟病是很平常的。為了應付這種疾病，美國各州醫院有人造腎臟的設計，現已用作代替腎臟分泌排毒的作用。它是一種很巧妙的機器，用來連接在病人的血液循環系統上，使病人的血液經過人造腎臟，暫時停止活動，而把血液透過一層玻璃紙膜後，毒素即被排出體外，回復正常的體能。

不過，人造腎臟雖好，但機器龐大，而且價格昂貴，病人須連接在機器上很久，那麼病人受苦，也實在夠麻煩。因此，紐約哥倫比亞大學研究院，會同哈佛大學的研究所從事腎臟移殖手術的研究，最初的實驗以犬為試驗，已經得到圓滿結果，人類的腎臟移殖，不久又將開另一新頁了。

李太白

為君談笑靜胡沙

南宮搏

於是，永王的兒子李瑒，捧了一大觚酒來邀李白飲。他接過，隨便地舉手致謝，立刻一飲而盡。

對着李瑒，又脫口吟出：「三川北虜亂如麻，四海南奔似永嘉。但用東山謝安石，為君談笑靜胡沙。」

於是，他們兩人相顧大笑了！

這是英雄的歲月，豪傑的時代，十年前，李白自己的雄心又復活了！他忘記自己已經投老，他也忘掉長久的坎坷淪落！他想：我的劍終於有了施展的時候了，我可以用了！我的一天終於來到了呀！

於是，戰鼓迴響了武昌、荊州、長江浩浩，軍旗迎風招展；船艦向雲中聽着開發又吟出：「雷鼓嘈嘈喧武昌，雲旗獵獵過尋陽」；秋毫無犯三吳悅，春日遙看五色光。」

於是，他想到金陵，那是他所熟悉的城市啊！十年來，他奔走天下，在長江下游的時間很長，如今，將再臨故地了！可是，這重遊和過去是不同的！現在，他不是江湖落魄者了！在永王的軍中，他雖然沒有一個固定的職位，可是，他清楚，人們把他當作勸撫軍中的諸葛亮的！於是，他跳躍遠處，又吟出：

「龍蟠虎踞帝王州，帝子金陵訪古丘，春風試暖昭陽殿，明月還過鳷鵲樓。」

（二〇二）

冷暖家庭

長篇小說

淡翁

七、炎涼異態牝雞鳴

林炯垣婦以梁宅有此哭聲，非吉兆也。拜聽之，則聞梁太呼其次子之名不已，知其次子正在與死神掙扎中也。乃謂燕姬曰：「汝可下樓去，喚車上班，如見白川太郎時，亦不必懇其向軍部請派日醫為梁家小兒治盲腸炎病也。我今赴梁宅一視之。」

語已，林炯垣婦即匆匆下樓。林炯垣婦既至梁宅，則梁太坐於病兒榻側，頻以巾拭淚，而其次子則口不能言，且乃凝視其母，手乃高舉，作屈伸狀。梁太以兩手，或上或下，豈其魂已至陰間，見歷代先人，作揖拜之狀乎？」林炯垣婦答之曰：「此狀非揖拜地下先人，乃病至劇痛，作抽搐狀也。」梁太曰：「果如此，小兒豈不死得太辛苦？此時可否延西醫至，為其注射，雖不能挽回其生命，亦減少其痛苦耳。」林炯垣婦答以注射後，祗能延長其去世之時間，而不能減去其病中之痛苦。梁太乃中止延西醫意。未幾，忽聞其子喉間作痰作聲，時呼吸之氣，祗覺鼻孔噴出者，惟沁沁然，而呼吸已絕。復撫其胸部，則胸冷如冰，不復見起伏之狀，知此九歲小兒，已與人世長辭矣。乃大哭。林炯垣婦亦覩之而悲，扶其臨病榻，慰以節哀之語。梁太雖受其勸慰，而終不能減其悲痛也。

人間不能無疾病死亡，然此則不幸事，若在平時，則延醫購棺，出門便可按址而得。倘處亂離之世，則病雖延醫，死雖購棺，此尤為人間極傷心慘痛之事。今梁家小兒之死，乃值香港陷落之時，砲火雖停，秩序未復，屍停在樓，須以布蒙，匹須購棺，須經郊外。梁太遂遣女傭出外代購棺，並覓作工人之至。梁太哥其狀云：「今日生人既無米可糴，死人亦無棺可購，兒衾之棺，更不易購，多數以草蓆捲之而葬」云云。梁太聞作工之言而悲，乃哭曰：「我家痛愛此子，我何忍以草蓆捲之乎？」作工應之曰：「太太！今時不同往日矣。即大名鼎鼎醫生黃燉朗，死時亦無棺，祇以床板代棺。因日人攻香港時，第一口砲，正從其居上過，彼聞而驚死。此時各紙客店，皆閉戶不敢出，雖多數買得棺材，祇得從權辦理，今砲聲雖停，棺材亦未易購，做成小兒之棺，棺材舖更少覓。做人父母，亦祇能盡一點心，雖席卷，亦不能怪父母薄待也。父母子女之緣，有今生未必有來世，從權辦理，生者安，死者亦安，何必過於悲傷？」

（二三〇）

皇后 今天隆重獻映 今天 華公司戰爭悲壯巨片 快動人心 納

「無比敵」巨星：格力哥利柏

「虎穴燕星」女主角：巴巴拉披頓

合演

孤城英烈傳

ONLY THE VALIANT

WARNER BROS.

短刀接戰 排死肉搏 驚心動魄

硝煙瀰漫，彈雨紛飛，奇兵遇伏，殺得紅番屍橫遍野！戍兵臨戰至祗剩六人，作戰英勇，仍似六百人！

太平 即日公映 糊塗憲兵 滑稽 爆笑片 主演：卜合 米尼奇

明日換映 糊塗佬倌 主演：馬田 路易

豪華·快樂

不日偉大貢獻！

用最新科學方法揭露萬年不破的海底秘密之謎！

比「海底奇觀」又進一步

翡翠彩色 片上中文

"Under the Caribbean"

Print by TECHNICOLOR

A HANS HASS PRODUCTION DISTRIBUTED BY BRITISH LION

水晶宮探險

運用最新科學，攝取海底秘密，利用學設備，為海底通電話，由海底發電報，報告海底奇景。世界第一流海底探險家，全體出動，深入海底冒險攝製！

空前奇蹟！無比珍貴！

麗都 明日早場十二時半 日本紅星 粵語對白 血染冲繩島 明天早場 梁紅玉 擊鼓退金兵

紐約 中央 世界 大世界 好世界 光明 皇宮 龍城 金星 不日加入

今仍映 一片一長足十 時小映兩 小

龍鳳公司古裝歌唱聲彩片

賣肉養孤兒

光明如日實用無線大銀幕

失明子房執罪絕，教我如何做母親。

芳艷芬 羅劍郎 鳳凰女 林家聲 劉克宣 馬笑英 梁素琴（主演）

曲王吳一嘯編撰新曲 周詩禮導演 單總芳艷芬演唱一枝主題曲已灌唱片

大興行發行

九龍各界刊登廣告者注意

本報委托旺角東樂戲院代洽

豪華 快樂 今天 繼續 獻映

偉大的愛情故事！動人的銀幕表現！

天王巨星 格力哥利柏

美國動物 阿娃嘉娜

兩大紅星代表傑作

絕世佳人 薄命紅顏，艷比秋月，心比黃蓮苦！香花情比金石堅！

風流名士 瀟灑不凡，艷遇，為救窮人，自己入地獄！

劇力萬千如軍馬 劇像春蠶吐絲

THE GREAT SINNER

美高梅 不朽巨獻 片上中文字說明

絕代艷姬

A GREAT STAR IN EVERY ROLE!

京華 東方 百樂門 新聲 國泰 ...

今天盛大獻映 聯美王牌巨片 羅拔烈恩主演 孤軍突圍戰 美國國防部協助攝製

昨今請早 聯美無敵大笑片 熱金尋

第九天獻映 兩五七九 新藝綜合體 金玉盟

血戰虎頭門

麗都 仙樂

昨天全部滿座 今天繼續獻映 注意時間 二時半 五時半 七時半 九時半

林翠 穆虹 葉楓 蘇鳳 ·聯合主演·

避免擠擁 請速定座

四千金

"Our Sister Hedy"

監製 鍾啟文 導演 陶秦 原著 鄭慧

陳厚 雷震 王元龍 田青 翁木蘭 王冲 林蒼 楊羣 聯合主演

有青春氣 富人情味

本片專供愛好電影藝術者欣賞！

大姊溫柔仁厚常念手足之情 二姊性愛風流行為最不正經 三姊脾氣爽直專門代打不平 四妹年幼無知背父私奔東京

電影懋業公司千鍾百鍊最佳藝術巨片

國際

早場：國都 代代老婆王 仙樂 投寄院